

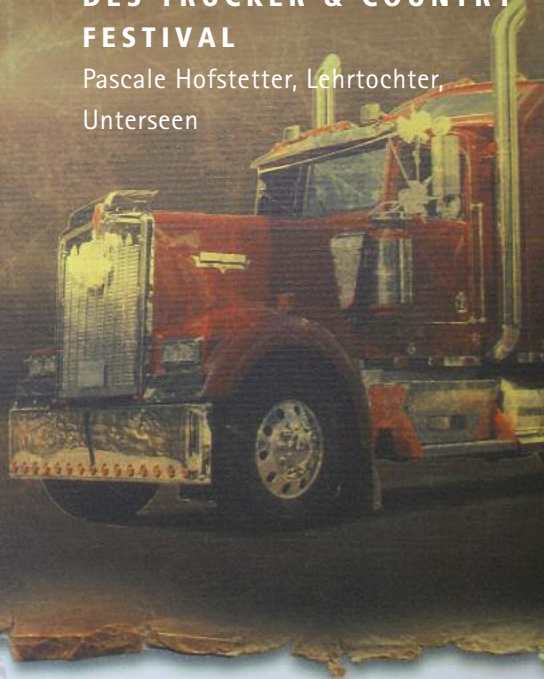
# BÖDELinfo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Brienz, Brienzwiler, Hofstetten und Schwanden.



**DAS INTERVIEW:  
HINTER DEN KULISSEN  
DES TRUCKER & COUNTRY  
FESTIVAL**

Pascale Hofstetter, Lehrtochter,  
Unterseen



**estival★ch**



**B E K B** | **B C B E**  
Private Banking

## Willkommen beim Private Banking der BEKB | BCBE in Ihrer Region



Heinz Kümmerli 033 826 61 42    Jakob Messer 033 826 61 34    Kurt Obrist 033 854 13 32    Jürg Vogel 033 826 61 33    Marc Briner 033 826 61 32

- Höheweg 35, 3800 Interlaken, heinz.kuemmerli@bekb.ch
- Höheweg 35, 3800 Interlaken, jakob.messer@bekb.ch
- Hauptstrasse, 3818 Grindelwald, kurt.obrist@bekb.ch
- Höheweg 35, 3800 Interlaken, juerg.vogel@bekb.ch
- Höheweg 35, 3800 Interlaken, marc.briner@bekb.ch

## EDITORIAL

### Raus aus dem Alltag!

Schön, wenn dies nicht dringend nötig ist, weil Arbeit und das tägliche Leben Freude machen. Aber umso nötiger und verlockender, wenn Montag bis Freitag nicht immer gar so spassig sind.

Wie wär es dabei mit ganz viel Gemütlichkeit, etwas Cowboy-Romantik, spannenden Attraktionen, die es sonst kaum wo gibt, fröhlichen Menschen rings herum, die sich Geschichten erzählen über Freiheit, Abenteuer, schöne Routen, riesige Trucks und coole Motorräder? All das wird auf dem 12ha grossen Festgelände begleitet von einer einzigartigen Atmosphäre, viel «Gute-Laune-Musik» und je nach Wunsch von einem saftigen Steak und kühlem Bier oder sonstigen Köstlichkeiten ... Wenn das verlockend klingt, dann ist das Wochenende vom 26.–28. Juni und das 16. Internationale Trucker & Country Festival auf dem Flugplatz Interlaken genau das Richtige!

Den Rahmen bilden 1400 riesige, eindruckliche Trucks (erstmal restlos ausverkaufte Plätze!) und lange Reihen glänzender Motorräder sowie das grosse Westerdorf mit riesigem Kuppelzelt. «Let's party» wird Wanda Jackson, einer der diesjährigen amerikanischen Topstars auf der Bühne und Grand First Lady of Rock'n'Roll singen und den Nagel auf den Kopf treffen, denn wenn Truck Stop träumt «Ich möchte so gern Dave Dudley hören», Danni Leigh von «Long necks, cigarettes» schwärmt und Lonestar ihren Millionenhit «Amazed» zum Besten geben, dann ist das Fest endgültig lanciert und macht Gross und Klein viel Freude. Dass dazu noch eine Vielzahl von Attraktionen, Neuheiten, Besonderheiten und echten Highlights gebo-



Jrene Küng-Schmocker  
Mgr Artists Et Media  
Jungfrau World Events GmbH

ten werden, dass können Sie sich, werter Leser, sicher denken.

Das «Trucker-Festival», ein über die Jahre stetig gewachsener Anlass, hat sich zu etwas ganz Besonderem entwickelt. Nicht nur ist es ein Fest, das jährlich tausende Besucher in unsere Region bringt mit einer direkten Wertschöpfung von über 2 Mio Franken und wertvollen Impulsen für das einheimische Gewerbe, der Anlass trägt den Namen Interlaken in die ganze Schweiz und immer mehr auch ins Ausland und er steht für Innovation, Initiative, Konstanz und organisatorisches Können. Qualitäten, die sich mittlerweile auch bei anderen Anlässen und Projekten erfolgreich bewährt haben. Treffen Sie moderne Cowboys, fröhliche Gemüter mit Bodenhaftung, die noch an Fleiss, gute Werte und wohltuende Träume glauben! Auf dem Flugplatz Interlaken sind Sie am «Trucker-Wochenende» herzlich willkommen und sehr gern gesehen ... ;-)!

Keep it country!

*Jrene Küng-Schmocker*

#### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle  
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag  
Sibylle Dräyer, Christina Ritler  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Leitung BödeliInfo  
Inserate und  
Gewerbeseiten

Doris Wyss  
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54  
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Inserate- und Redaktionsschluss **Freitag, 12. Juni 2009**

Alle Beiträge erscheinen sowohl im BödeliInfo als auch im BrienzInfo.

Vertreter des Vereinskongress

Peter Wenger, Präs. Vereinskongress  
Postfach 336, 3800 Interlaken  
Tel. 077 430 17 35  
Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli  
Natel 079 632 76 70

Titelseite  
Foto

Pascale Hofstetter, Unterseen  
Andrea Eggen

Druck  
ISSN

Ilg AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis  
1662-0984

Auflage

18 000 Expl.

Erscheinungsweise

12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats





## Dampflok Führerstandsahrt – «Bahnsinnige» Erlebnisperle

Buchen Sie noch heute bei der Brienz Rothorn Bahn eine Dampflok Führerstandsahrt. Begleiten Sie exklusiv eine Dampflok von der Bereitstellung bis auf Rothorn Kulm auf 2244 m ü.M. Erleben Sie dabei die ertümliche Kraft der Dampfmaschine hautnah im Führerstand. Das einmalige Erlebnis steht Ihnen täglich vom 6. Juni bis 25. Oktober 2009 bei Voranmeldung bis mindestens zwei Tage vorher jeweils von 08.30 Uhr in Brienz bis circa 11 Uhr auf Rothorn Kulm für CHF 333.– zur Verfügung. Pro Fahrt kann eine Person mit dabei sein.

Melden Sie sich noch heute an:  
**Telefon 033 952 22 22**

## Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung  
 AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Miete Fr. 75.–/Mt.

- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höheweg 4 · 3800 Interlaken  
 Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



## Sommer im Des Alpes:

- Do. 4.6. 20.00h Oberländer Chörli & Mitglieder der Alphorngruppe Jungfrau
- Fr. 5.6. 20.00h MG Bönigen
- Do. 11.6. 20.00h Uni Big Band Bern
- Fr. 12.6. 20.00h EBI Interlaken
- Do. 18.6. 19.30h Stadelörgeler Bönigen
- Fr. 19.6. 20.00h Buuremusik Spitzzi Flue
- Sa. 20.6. 19.30h Tächa, Berner Oberland
- Do. 25.6. 19.30h Jodlerklub Bönigen & Mitglieder der Alphorngruppe Jungfrau
- Fr. 26.6. 19.30h MG Wilderswil

Tägl. → 24.00h warme Küche & Holzofenpizza!

Herzlich willkommen!



**Des Alpes**

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken  
 ☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS

INTERVIEW	7–9
KOLUMNE	10–11
POLITIK	13
Einwohnergemeinden Interlaken, Matten & Unterseen	13
GEWERBESEITEN	15
INA-K, Interlaken	15
HD Digital, Beatenberg	17
Hotel Bellevue, Iseltwald	19
KMS Center, Interlaken	21
Weinhandlung Ritschard, Interlaken	23
INFOSEITEN	25
Barbara Plattner: Kosmetik	25
Sabine Shanzbach: Wellness & Co.	27
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	29
Béatrice Tschannen: Gesundheit	31
Monika Braun: Frisuren & Haarpflege	33
Gabriele Friedrich Stoller: Intelligentes Wohnen	35
Céline de Weck: Heilpädagogisches Reiten	37
Oliver Weingart: Optik	39
Marcel Grossmann: Klettern	41
Daniel Capelli: Immobilienmarkt	43
Patrizio Salzano: Impressions de cuisine	45
Annina Dauwalder: Heimtierpflege	47
Martin Gafner: Bücherecke	50
VEREINE UND ORGANISATIONEN	55
Orchesterverein Interlaken	55
Verein für Dorf und Heimat Ringgenberg–Goldswil	57
Handballgruppe Bödéli	59
Stadtkeller Unterseen	61
Stiftung zur Sammlung und Ausstellung von Holzschnitzereien Brienz	63
Landschaftstheater Ballenberg	65
Heimatvereinigung Wilderswil und Umgebung	67
Frohsinn–Cäcilia Interlaken	69
Geschäfte Zentrum–Interlaken / Bahnhofstrasse Höheweg–Leist	71
Kirchgemeinde Ringgenberg	73
Hauseigentümergeverband Interlaken/Oberhasli	74–75
Jungfrau Music Festival	77
Heimatverein und Dorfmuseum Bönigen	78
Rotary–Club Interlaken	78
Römisch–Katholisches Pfarramt Interlaken	79
Verein Freunde des Kunthauses Interlaken	80–81
Jugendarbeit Bödéli	83
Mendelssohn Gesellschaft Schweiz	85
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	91
TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE	84
WETTBEWERB	86
INTERVIEW mit Blick auf Brienz	87–89
KREUZWORTRÄTSEL	90
VERANSTALTUNGEN	92–95



## Pascale Hofstetter – «Die Verantwortung macht mir Spass!»

Dieses Jahr findet das Trucker & Country Festival bereits zum 16. Mal statt. Pascale Hofstetter ist in Ausbildung zur Kauffrau E-Profil bei der JWE, «Jungfrau World Events», der Organisatorin dieses Festivals – und die 17-Jährige kennt das Festival sowieso schon fast ein Leben lang. BödeliInfo unterhielt sich mit Pascale über ihre Ausbildung und ihre Erinnerungen an das Festival.



Pascale Hofstetter,  
Unterseen, Lehr-  
tochter 1. Lehrjahr

In Ausbildung zur Kauffrau E- Profil.  
Hobbies: Voltige, Reiten, Snowboarden

**Pascale – welches sind deine Eindrücke nach dem ersten Jahr deiner Lehre als Kauffrau E-Profil?**

Zwar mache ich bei JWE die Ausbildung, aber ich habe von Anfang an Einblick in alle Eventbereiche erhalten. Ich sehe auch Unterschiede, wenn ich mit anderen Lehrlingen, die ich von der Schule her kenne, vergleiche. Ich arbeite seit Lehrbeginn am grossen Projekt «Trucker & Country Festival» und im Juni findet der Event nun statt. Dann sehe ich das Resultat meiner Arbeit. Auf einer Gemeindeschreiberei, bei einer Bank oder in einem Büro der Baubranche stelle ich mir die Arbeit ganz anders vor.

**Was zeichnet deine Stelle in der Eventagentur besonders aus?**

Wir sind ein kleiner Betrieb und ich bin die einzige Lehrtochter. Von mir wird ein hohes Mass an Selbständigkeit erwartet. Das empfinde ich für mich als ein Vorteil. Wenn ich mich mit Klassenkameraden austausche, in deren Betrieb bis zu zehn Lehrlinge gleichzeitig ausgebildet werden, merke ich, dass meine Situation für mich stimmt. Und: Ich arbeite in einem Betrieb, in dem mich die Projekte wirklich interessieren und mir die Themen wie auch die Aufgaben Freude bereiten. Der Eventbereich ist einfach speziell; es sind viele junge Menschen an einem Praktikum bei uns interessiert. Events sind eben reizvoll und spannend; auch nach der ersten Ausbildung sehen viele Junge dort eine Herausforderung – ich ja auch!

**Welches ist denn dein Aufgabengebiet?**

Einerseits übernehme ich Alltagsaufgaben im Sekretariat, bin die Telefonistin und muss den Überblick über unsere Aufträge haben. Im Bereich Country bin ich verantwortlich für das Ticketing, also für den Vorverkauf, und betreue den Fan-Shop. Bestellungen aus dem Shop wickle ich selber ab, bestelle Material wie beispielsweise T-Shirts nach und dann bedrucke ich die Shirts auch selber. So produziere ich immer so viel Material, wie wir wirklich benötigen. Weiter lehrt mich unsere Buchhalterin natürlich das nötige Wissen, um den Anforderungen an mich als Kauffrau E-Profil auch in dem Bereich gerecht zu werden; anhand von Zahlungsabläufen bei den Tickets zum Beispiel. Dann gehören Arbeiten wie die Ablage und Archivierung zu meinem Tätigkeitsgebiet. Für die Firma «Swiss Cup Service» bin ich für die Administration wie auch teilweise für den Verkauf zuständig.

**Das Trucker & Country Festival steht vor der Tür – ein spezieller Anlass in deiner Agenda?**

Nicht nur in meiner Agenda, denn das Truckerfestival ist etwas Besonderes für unseren ganzen Betrieb! Alles

INTERN. 26.-28. JUNI 2009  
**16. TRUCKER & COUNTRY FESTIVAL INTERLAKEN**  
TRUCKS-BIKES MUSIC-FAN

**Wanda Jackson (USA) ★ Lonestar (USA)**  
**Truck Stop (D) ★ Tex Mex Experience (USA)**  
**Danni Leigh (USA) ★ Silverwood (D) ★ Colorado (GB)**  
**Country Sisters (CZ)**  
und viele mehr ...

[www.trucker-festival.ch](http://www.trucker-festival.ch)

**JWE Jungfrau World Events Interlaken**  
Vorverkauf: [www.trucker-festival.ch](http://www.trucker-festival.ch)  
Phone +41 (0)33 823 66 53 oder **eventim**

Tickets an allen VVK-Stellen der CTS Eventim, der Schweizerischen Post, Memor und der 3SB

**WIN**  
2 VIP-Tickets für Freitag, 26. Juni 2009  
send: WIN TRUCKER11 to 919 (CHF 1.50/sms)  
oder per wap: win.wap.919.ch

Presented by: **Miller GENUINE DRAFT** **Winston** **Coca-Cola**

Sponsors: **MOTOREX** **SCANIA KING OF THE ROAD** **VIOLVO** **IVECO** **Hertz** **MAN** **DAF** **YAMAHA** **Kawasaki** **SUZUKI** **viliger**

Official Car-Sponsor: **RENTALTRUCKS** **MAN** **DAF** **YAMAHA** **Kawasaki** **SUZUKI** **viliger**

Partners: **DRS1** **Blick** **touring** **FERNFÄHRER** **MOTO SPORT** **MOTO SPORT**



rund um das Festival planen und organisieren wir in «in house» – beim Greenfield zum Beispiel wird das Ticketing, Marketing und auch Sponsoring auswärts vergeben. Das Country beansprucht den grössten Teil unserer Ressourcen und man darf es als das Herzstück der JWE bezeichnen!

## «Die Lehre hier ist besonders interessant und vielseitig.»

### Was sind deine aktuellen Aufgaben im Zusammenhang mit dem Trucker & Country Festival?

Ende Mai habe ich die letzten Bestätigungen an die Trucker erledigt. Jetzt liegt der Schwerpunkt beim Ticketing. Doch auch der Fan-Shop läuft nun wieder auf Hochtouren. Zudem betreue ich den Member-Club – die Mitglieder können von Rabatten profitieren und die Stars des Festivals bei einem «Meet&Greet» treffen; dies betreue ich administrativ. Die Anmeldungen für die VIPs trudeln nun laufend ein und ich organisiere für diese Gäste die entsprechenden Ausweise und Parkkarten. Zudem habe ich täglich viele Anfragen von Truckern und Besuchern, die Auskunft übers Festival möchten.

### Was sind die häufigsten Fragen?

Viele Gäste wollen wissen, wie es mit den Eintrittsgeldern genau funktioniert und was überhaupt die Tickets und Pässe kosten. Die Chauffeure der Trucks interessieren sich natürlich vor allem, ob sie noch mit ihrem Truck am

Festival teilnehmen können und wie die Bedingungen auf dem Stellplatz sind.

### Hat es denn noch freie Plätze für die Trucker?

Wir sind bis zum letzten Platz ausgebucht! Dieses Jahr haben wir zum ersten Mal eine behördliche Auflage, dass wir maximal 1400 Trucks empfangen dürfen; so viele können auf den Hartplatz fahren. Diese Regelung musste erfolgen, nachdem letztes Jahr über 1700 Trucks angekommen sind; viele davon unangemeldet. Das hat die Platzverhältnisse ziemlich strapaziert und auch zu einem kleineren Verkehrschaos geführt. Im vergangenen Januar haben wir ein Mailing mit dieser Info verschickt und um Anmeldung gebeten. Mitte Februar waren bereits alle 1400 Plätze vergeben. Bei den Chauffeuren, die leider keinen Platz mehr erhielten, stiessen wir trotz etwas Enttäuschung auf Verständnis. Als kleine Wiedergutmachung werden wir auch allen Chauffeuren, die ihren Truck daheim lassen müssen, den beliebten Trucker-Pokal abgeben, sofern sie sich im Vorfeld bei uns melden.

### Was passiert mit Trucks, die ohne Anmeldung trotzdem anreisen?

Alle angemeldeten Trucks erhalten eine Vignette und wer diese Vignette bei der Zufahrtsstrasse nicht vorweisen kann, wird direkt wieder auf die Autobahn umgeleitet und gelangt nicht aufs Festival-Gelände.

### Am 26. Juni geht's los – wo wirst du am Festival im Einsatz sein?

Ich bin verantwortlich für den Infopoint im Westerdorf, den wir dieses Jahr zum ersten Mal aufstellen. Das entspricht einem Bedürfnis der Besucher. Ich werde diesen Infopoint vor Ort betreuen. Im Vorfeld muss ich das gesamte Material für den Stand organisieren, also beispielsweise Flyer und Informationsmaterial vorbereiten. Auch für die Bereitstellung der Getränkearten und Preislisten bin ich verantwortlich.

### Wirst du das Festival auch als Gast besuchen können?

Nein. Dazu werde ich wohl kaum Zeit haben. Aber das macht mir nichts aus; ich werde am Infopoint viel Kontakt zu den Besuchern haben. Wenn die Zeit es zulässt, werde ich selbstverständlich hie und da durchs Wes-



«Im Vorfeld des Trucker & Country Festival erhalten wir viele Anfragen». Pascale Hofstetter im Einsatz am Telefon.



«Die beliebten T-Shirts zu unseren Events bedrucke ich selber – direkt nach Bestelleingang!»

terndorf spazieren und das eine oder andere Konzert kurz besuchen...

### Bist du ein Country-Fan?

Country ist nicht wirklich meine Musikrichtung. Aber das Trucker & Country Festival ist ein spezieller Anlass – hier trifft sich ein völlig durchmischtes, gemütliches Volk, in dem jede Altersgruppe vertreten ist. Längst nicht alle fühlen sich in dieser Szene zu Hause, denn viele Leute, die das Festival besuchen, haben eigentlich gar nichts mit Country oder Trucks am Hut!

## »Das Trucker Festival kenne ich (fast) schon mein Leben lang.«

### Du bist in Unterseen aufgewachsen und 17 Jahre alt. Bist du mit dem Festival gross geworden?

Das könnte man so sagen. Ich habe gesehen, wie das Festival sich entwickelt hat und wie es immer grösser wurde. Ich erinnere mich, dass wir als Familie schon immer da waren und dass wir durch die Trucker-Meile gelaufen sind. Das Riesenrad hat mir gefallen – die «Putschautos» und das Karussell lassen besondere Erinnerungen aufleben. Etwas später dann habe ich an der Westerdorfkasse und am Bändelumtausch mitgearbeitet und mein Bruder an der VIP-Bar, um etwas Sackgeld zu verdienen. Jetzt gehört es zu meiner Ausbildung, das macht besonders Spass!

### Was hat sich durch die neue Optik als Lehrtochter in der Eventagentur verändert?

Nun bin ich bereits fast ein Jahr hier. Vieles, das ich vorher von aussen betrachtet habe, darf ich nun neu entdecken. Ich habe mir jetzt ein Hintergrundwissen erarbeitet. Ich freue mich sehr, dass ich für den Infopoint verantwortlich sein darf und somit den Kunden auch etwas von meinem Wissen vermitteln kann.

### Bietet das Festival in deinen Augen genug für Junge?

In meinem Freundeskreis war es nie ein Thema: Es war einfach klar, dass wir uns immer alle am Trucker Festival treffen. Das Publikum ist sehr vielseitig und sowohl für kleine Kinder als auch für uns Jugendlichen gibt es viel zu erleben. Das Angebot ist enorm gross.

### Welches sind die Programm-Highlights und gibt es Neuigkeiten?

Der Show-Teil wurde ausgebaut und dieses Jahr gibt es erstmals eine grosse Rampe, auf der eine Freestyle FMX-Show präsentiert wird. Musikmässig bleiben die bekannten vier Aussenbühnen wie im Vorjahr. Neu in diesem Jahr ist zudem der Bike-Gottesdienst am Samstag mit dem Harley-Pfarrer aus dem Wallis. Der bewährte Trucker-Gottesdienst am Sonntag steht auch weiterhin auf dem Programm, gleich wie die beliebte Stunt-Show von BMW sowie der Quad-Parcours – das Festival verspricht also auch dieses Jahr ein grosses Ereignis zu werden!

### Was werden deine nächsten Aufgaben nach dem Festival sein?

Die Abrechnung der Tickets, die über die Vorverkaufsstellen verkauft wurden. Wichtig wird schliesslich die Auswertung der Inputs sein, die ich am Infopoint erhalten habe. Wir möchten uns ja laufend verbessern und werden wichtige Anregungen unserer Besucherinnen und Besucher soweit möglich in die Planung des nächsten Jahres einbeziehen – und dann beginnen schon bald die Vorbereitungen für 2010... ich freue mich!

### BödeliInfo bedankt sich für das Gespräch und wünscht Pascale viel Erfolg für ihre Zukunft!

Interview und Bilder: Andrea Eggen



# «Bödelig»



Kolumne von

Alfred Gafner, Unterseen  
Ehem. Abt.leiter BVS/BZI  
aga.unterseen@freesurf.ch

## Harmos ...

Kaum ein Thema beschäftigt in den Schulhäusern und Elternvereinigungen im Moment die Lehrer und Erziehungsberechtigten wie das Schlagwort «HARMOS».

Warum eigentlich?

Denn wie das Kürzel HARMOS aussagt, möchte man ja ganz einfach harmonisieren, und zwar dort, wo es eigentlich dringend nötig wäre: in der Schule. Die Frage sei allerdings erlaubt: WAS ist zu harmonisieren?

Wenn ich die offizielle Stimme aus Bern höre, ist das eigentlich klar: Man will die Dauer der Schulzeit verlängern, und zwar am Anfang der schulischen «Karriere». Schon mit vier Jahren darf ein Kind zukünftig die Schule besuchen! Von diesem Moment an «erwerben und entwickeln» Kinder «grundlegende Kenntnisse und Kompetenzen sowie eine kulturelle Identität». Diese sollen ihnen erlauben, lebenslang zu lernen und ihren Platz in Gesellschaft und Berufsleben zu finden.

Wenn ich dann noch lese, dass in den ersten Schuljahren Kinder zukünftig «schrittweise die Grundlagen der Sozialkompetenz und der schulischen Arbeitsweise» erwerben sollen, frage ich mich ernsthaft: Wann soll oder darf ein Kind dann eigentlich noch Kind sein?

Offenbar geht der Beschluss bezüglich Alter auf unsere Nachbarstaaten zurück. Verglichen mit ihnen sei unser



Schuleintrittsalter zu hoch. Man spreche beim Eintritt nicht mehr von Schulreife, sondern gehe von Konzepten der Schulfähigkeit aus. Gemäss der Studiengruppe Harmos durchläuft ein Kind zuerst eine Basisstufe, in der es in einem entwicklungs-psychologischen Alter schon umfassend gefördert wird. Gleichzeitig liessen sich damit auch gerade zahlreiche Probleme bei der heutigen Einschulung lösen...

Kein Wunder, dass bei heutigen Kindergärtnerinnen (natürlich auch Kindergärtnern!) eine Matur und der Besuch einer pädagogischen Hochschule verlangt wird. Wie sollen die sonst die hehren Ziele der harmonisierten Schule erreichen können?

A propos Harmonisierung: Gemäss Lexikon bedeutet Harmonie «Einklang, Übereinstimmung, gutes Einvernehmen, Ausgewogenheit». Das gute Einvernehmen kann ich mir gut vorstellen, wenn ich an die Lehrer, die Eltern, die Schulleiter und die Schüler denke. Ob es dann auch bei den Schulkommissionen klappt, wenn es um Übertrittsfragen geht? Sinnvoll erscheint mir das Genfer Modell, das Gruppen und Klassen verschiedener Jahrgänge vorsieht, wo die Ausgewogenheit zum Zuge kommen soll. Ich kann dieses System aus eigener Erfahrung wärmstens empfehlen und möchte an dieser Stelle den Behörden von Matten gratulieren, dass sie Alters-Mischklassen in Betracht ziehen. Weil die Schülerzahlen sinken, haben sich Schulleitung und Fachpersonen Gedanken zu diesen altersdurchmischten Klassen gemacht und sie der Bevölkerung vorgestellt. Klar bedeutet das für die Lehrer Mehrarbeit, aber die Lehrerschaft hat sich ja selber für die neue (zum Teil alte!) Ausbildungsmöglichkeit entschieden. Denn nebst Nachteilen bringt sie nämlich fast automatisch neue Lernformen mit sich. Und das kann das Lernklima wesentlich beeinflussen. Eine Neuntklässlerin sagte bei mir einmal den «Taucher» von Friedrich Schiller auswendig auf. Als ein paar Tage später ein Knabe die Aufgabe – ein Gedicht auswendig lernen – mit einem Vierzeiler lösen wollte, musste ich nicht eingreifen: Die Neuntklässlerin sorgte dafür, dass er eine Woche später ein viel längeres Gedicht aufsagte...



**feel well fitness**

 herzlich willkommen!

Ihr Weg zu mehr Lebensenergie und Lebensfreude beginnt hier.

Sie erwartet ein herzliches und begeistertes Team, welches Sie fachlich und menschlich, auf hohem Niveau betreut und berät.  
Ihre Heidi Matter und Team

Goldey Bödelibad  
3800 Unterseen  
079 407 62 88  
[www.feelwell-fitness.ch](http://www.feelwell-fitness.ch)

# Fitpoint Fitness Center

03 Monate CHF. 300.—  
06 Monate CHF. 450.—  
12 Monate CHF. 550.— Duokarte  
12 Monate CHF. 650.— Einzelkarte

Wychselstrasse 6, Matten / Interlaken  
24 Stunden + 365 Tage Zutrittssystem

**079 311 13 45**  
**[www.interfitness.ch](http://www.interfitness.ch)**



EINWOHNERGEMEINDEN  
INTERLAKEN,  
MATTEN & UNTERSEEN

## Anerkennungspreis von 2500 Franken

Die Einwohnergemeinden Matten, Interlaken und Unterseen setzen je einen Anerkennungspreis von 2500 Franken für ehrenamtlich erbrachte Leistungen in den Bereichen Sport, Kultur und Soziales aus.

Die Leistung wird bewertet nach Kriterien, welche im Reglement über die Anerkennung sportlicher, kultureller und sozialer Leistungen und der zugehörigen Verordnung festgehalten sind.

Geehrt werden können Personen mit Wohnsitz oder Aufenthalt in der Agglomeration Interlaken oder die Mitglied einer juristischen Person mit Sitz auf dem Bödeli sind. Geehrt werden können auch juristische Personen mit Sitz auf dem Bödeli und Personen mit Sitz ausserhalb der Agglomeration, deren Leistung einen direkten Zusammenhang mit Matten, Interlaken oder Unterseen hat.

Kennen Sie eine Person, welche eine bemerkenswerte und wichtige Tätigkeit für andere ausübt?

### Melden Sie sie an!

Sie können jemanden vorschlagen, auch wenn Sie ausserhalb unserer Region wohnen. Die schriftliche Anmeldung muss unterschrieben sein.

Folgende Anmeldungen sind nicht zulässig:

- eine Person oder Organisation meldet sich selbst an.
- ein Vorstand oder ein Vorstandsmitglied meldet die eigene Organisation oder ein anderes Vorstandsmitglied der eigenen Organisation an.

Ein Anmeldeformular kann am Infoschalter der Gemeindeverwaltung Interlaken bezogen oder über [www.interlaken-gemeinde.ch](http://www.interlaken-gemeinde.ch) unter Aktualitäten als PDF-Formular abgerufen werden.

Anmeldungen sind bis zum **24. August 2009** (Poststempel) einzureichen, an: Infoschalter Interlaken, Stichwort «Anerkennung», Postfach 97, 3800 Interlaken.

Die Preisverleihung findet im Rahmen eines öffentlichen Anlasses am 12.12.2009 statt. Wir freuen uns auf zahlreiche Anmeldungen.

ANERKENNUNGSKOMMISSION BÖDELI



# BÖDELIBAD INTERLAKEN

Freibad  
Sonne und Erholung.



**Dank neuen Solarzellen die  
ganze Saison angenehm  
warme Wassertemperaturen!**

Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG, 3800  
Interlaken, T 033 827 90 90, F 033 827 90 91

[www.boedelibad.ch](http://www.boedelibad.ch)

GEWERBESEITEN

Schuhe für  
Sie & Ihn  
**INA-K**

## Kesse Sohlen



Kathrin Köck  
INA-K  
Marktplatz  
3800 Interlaken  
033 821 68 58  
[www.ina-k.ch](http://www.ina-k.ch)

Klassisch, bekannt, modisch, bewährt, trendy, robust, in, komfortabel, ausgeflippt – es gibt viele Ansätze und Synonyme, um das spezielle Angebot an Schuhen und Taschen bei INA-K zu beschreiben. Eine Gemeinsamkeit haben aber alle Produkte und Marken, die sich im Angebot befinden: Sie wurden unter Aspekten der Qualität und eines sinnvollen Preis-Leistungsverhältnisses ausgesucht und zusammengestellt. Die Eigentümerin, Katharina Köck, war langjährige Geschäftsführerin bei Bally in Thun, bevor sie sich entschieden hat, das Interlakener Schuh- und Taschenangebot zu komplettieren. Stil-sicheres Auftreten, angenehmes Ladenambiente und -interieur, sowie kompetente, individuelle Beratung sind garantiert und zeichnen das Geschäft am Marktplatz aus. Somit ist der Beweis erbracht, dass trendige Artikel sich doch mit all-

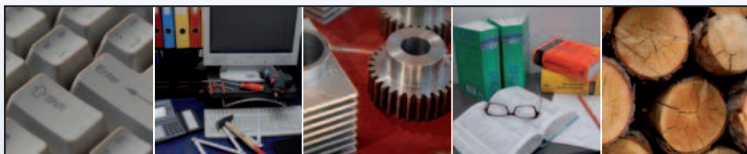
tagstauglichem Angebot kombinieren lassen, wie die Auswahl verschiedener Marken beweist. Die überarbeitete sportlichere Linie von Mephisto ist hier ebenso zu finden, wie italienische Modelle von Lara Manni oder Fratelli Rossetti. Womit klar ist, dass Frauen wie Männer mit diesem Angebot angesprochen werden. Die Palette reicht von Freizeit bis Beruf, von stilvoll und klassisch bis frisch und frech. Abgerundet wird das immer aktuelle Sortiment mit passenden Taschen für den Alltag, die durch ausgewählte Materialien, besondere Farben und kecke Schnitte auf sich aufmerksam machen.

Informationen zu allen vertretenen Marken und aktuellen Tipps finden Sie auf unserer Website. Schauen Sie doch unverbindlich vorbei und machen Sie sich selbst ein Bild von unserer Schuh- und Taschenauswahl. Wir beraten Sie gerne.





## Mein Bildungspunkt!



### Jetzt aktuell Wirtschaftskurse im Berner Oberland

Technische Kaufleute	Start: Dienstag, 11.08.09
Handelsschule edupool	Start: Dienstag, 11.08.09
Sachbearbeiter/-in Personal	Start: Mittwoch, 14.10.09
Sachbearbeiter/-in	
Rechnungswesen	Start: Montag, 12.10.09

### Infoabend Wirtschaftskurse im Juni

Technische Kaufleute  
Handelsschule edupool  
Sachbearbeiter/-in Personal  
Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen

**Mittwoch, 10. Juni 2009**

**Bzi, Zimmer E-15**  
**19.00 – 20.00 Uhr**

### Infoabend Wirtschaftskurse im Juli

Technische Kaufleute  
Handelsschule edupool

**Montag, 6. Juli 2009**

**Bzi, Zimmer E-15**  
**19.00 – 20.00 Uhr**

Auskunft, Anmeldung  
und Unterlagen

**Bildungszentrum Interlaken bzi**  
Abteilung IE / Erwachsenenbildung  
Obere Bönigstrasse 21  
3800 Interlaken

Telefon 033 828 11 17  
Fax 033 828 11 00  
weiterbildung@bzi-interlaken.ch  
www.bzi-interlaken.ch



# Moderne Konsumgesellschaft

Radio/TV/Computer/Alarm und Überwachungssysteme



**Beat Bieri**  
**HD Digital**  
**Altes Schulhaus**  
**3803 Beatenberg**  
**Telefon 079 396 88 70**  
**www.hddigital.ch**  
**mail@hddigital.ch**

**Moderne Konsumgesellschaft, fordert neue Dienstleistungen.** Anfangs 2007 gründete Beat Bieri in Beatenberg die Firma HD Digital. Seine Idee war es, zwei bereits bestehende Bereiche, nämlich Radio & TV und Computerelektronik unter einem Dach zu vereinen. Tatsächlich werden heute über das Internet schon viele Filme oder Musik auf dem PC abgespielt. Wie kommen aber die Bilder vom PC auf den Flachbildfernseher, die Musik auf die HiFi-Anlage oder umgekehrt? Oder kann man vom Sofa aus gemütlich am Fernseher im Internet surfen? Auf solche und ähnliche Fragen weiss HD Digital Rat. Zunehmend wird HD Digital gerufen, um von Kunden bereits eingekaufte Geräte anzuschliessen und zu programmieren. Statt die Faust im Sack

zu machen, dass weniger verkauft werden kann, bietet HD Digital eine neue Dienstleistung an. «Wir verkaufen fast nur noch spezielle Geräte, die nicht im Grosshandel erhältlich sind. Die Kunden dürfen einkaufen wo sie wollen und wir leisten den Service dazu. Sei es die Installation, Inbetriebnahme, Bedienungshilfe, oder das Beheben von Fehlern, wir helfen weiter. Es kommen oft weitere Probleme an den Tag. Da stimmt eine Uhr auf einem Videorecorder nicht, man hat vergessen wie die Mikrowelle zu programmieren ist, usw. So ist HD Digital quasi zu einem Elektronik-Allrounder fürs Haus geworden. Die Installationen von Satellitenanlagen haben etwas nachgelassen, dafür sind individuelle Bedürfnisse im Computerbereich entstanden. Um Anfahrtskosten zu sparen steht im Computerbereich ein Onlinesupport zur Verfügung womit vom Büro aus auf den PC des Kunden zugegriffen und Probleme gelöst werden können (natürlich nur mit der Einwilligung des Kunden). HD Digital bietet individuelle Kurse für Computer, Handy, usw. an. In kleinen Gruppen können die Teilnehmer genau das lernen, was Sie wissen wollen. Gesamthaft gesehen ist HD Digital ein zuverlässiges, Innovatives Unternehmen welches sich zunehmender Beliebtheit erfreut. Mehr Informationen finden Sie auf unserer Homepage.

### Ab 8. Juni startet unsere 10. Saison im Strandbad Burgseeli

Mo	18.30 h – 19.30 h	<b>Cycling</b> (Anmeldung) mit Brigitte Schick
Di	09.00 h – 10.00 h	<b>Aqua Fitness</b> mit Brigitte Schick
Do	09.00 h – 10.00 h	<b>Aqua Fitness</b> mit Brigitte Schick
Do	09.00 h – 10.00 h	<b>Cycling</b> (Anmeldung) mit Barbara Schwendimann

10er Abo inkl. Badeintritt bis 10.30 h / 20.00 h Fr. 180.–  
Einzeleintritt inkl. Badeintritt bis 10.30 h Fr. 20.–

### Zum 10 jährigen Jubiläum

ist ein 4er Kaffeepass für Fr. 10.–  
bei Brigitte und Barbara erhältlich!  
Einzulösen nach den Lektionen im  
Strandbad-Restaurant.



Besuchen Sie unser vergrössertes Fitness-Center mit neuem  
Cardio-Corner, Power-Plate, grossem Kursangebot und Massagen  
in Interlaken.

Höheweg 17 • Durchgang Allianz • 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 68 68 • Mobile 079 722 68 68  
www.sportundfit.ch

## Die schöne Aussicht

Nicht umsonst heisst das Restaurant Bellevue.  
Die schöne Aussicht wird auch Sie begeistern.

Jeannette und Andreas Unterberger freuen sich mit Ihnen, liebe Gäste, in die zweite Saison zu starten. Geniessen Sie bei einem Ausflug nach Iseltwald doch wieder einmal frische Felchenfilets vom Fischer Beat Abegglen oder einheimischen Geisskäse der Betriebsgemeinschaft Brunner-Bühler. Diese einheimischen Produkte, so wie viele weitere gluschtige Speisen werden von der Bellevueküche täglich frisch zubereitet.

Gerne stellen wir Ihnen das Bellevue-Team vor!



Linda und Thomas Ertelt sind seit 2007 verheiratet und haben sich hier in Iseltwald niedergelassen. Linda ist gelernte Gastronomiefachassistentin und hat zusätzlich noch das Handelsdiplom erworben. Auch all die Blumen, Grünpflanzen und das frisch angelegte Kräutergärtli im Bellevue gedeihen dank Ihrer guten Pflege hervorragend.

Thomas ist gelernter Koch und hat soeben die Berufsprüfung zum Gastronomiekoch mit eidg. FA mit Erfolg absolviert. Herzlichen Glückwunsch!

Daniela Schilt ist ebenfalls gelernte Gastronomiefachassistentin. Als echte Einheimische weiss Sie zu allen Fragen übers Dorf und die umliegenden Berge bestens Bescheid.

Filomena da Silva Coutinho, genannt Mena, ist bereits seit einigen Jahren dem Bellevue treu. Die sauberen Zimmer und die immer frisch duftende Wäsche sind Ihr Verdienst. Auch Mena lebt mit Ihrem Mann und Sohn Leonardo in Iseltwald.

Carl Alloy Benjamin kommt ursprünglich aus Trinidad Tobago, lebt jetzt aber in Interlaken. Er hilft in der kalten Küche und schaut rund um das Hotel zum Rechten.

Wussten Sie schon?

Seit Anfangs April gibt es im und ums Bellevue verschiedene Ausstellungsstücke vom «Töpferchäller Phantasie» in Wilderswil zu bestaunen. Schauen Sie doch einfach einmal vorbei und erfreuen Sie sich an den schön gestalteten Tonwaren von Regula Affolter.

Jeannette und Andreas  
Unterberger-Tschan  
Hotel Bellevue  
3807 Iseltwald  
Tel 033 845 11 10  
Fax 033 845 12 77  
info@bellevue-iseltwald.ch  
www.bellevue-iseltwald.ch



KOSMETIK  
HARMONIE



**Haarentfernung mit Zuckerpaste**

Sanfte Haarentfernung mit Vliestechnik.  
Auch für empfindliche Haut geeignet weil diese geringer gereizt wird und weniger schmerzhaft ist.

**Fr. 15.- Ermässigung** wenn Sie die Haare an den ganzen Beinen plus Bikini oder Achseln oder anderem Bereich entfernen lassen.

★★★  
Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch

Gültig bis 31.7.2009 – bitte Inserat mitbringen.



www.someibukan.ch  
www.kravmaga-schweiz.ch

**Selbstverteidigung in Interlaken:**

**Tageskurs Women Protect für Frauen ab 16 J.**  
Samstag, 20. Juni 2009  
9.30-12.00 + 13.30-16.00 Uhr  
5 Lektionen Fr. 90.-

**Krav Maga Self Protect für Männer + Frauen ab 18 J.**  
10 Lektionen ab 12. August 2009  
Jeweils Mittwochs 18.45 bis 20.00 Uhr

**Teilnahmeberechtigung:**  
keine Altersgrenze nach oben  
keine Vorkenntnisse nötig  
keine Vorstrafen wegen Gewaltdelikten

**Anmeldung: 079 488 29 63  
veronika.horne@skas.ch**



# Selbstverteidigung für Frauen



Veronika Horne  
Centerleiterin und  
Instruktorin KMS Center  
Interlaken  
Im Moos 16  
3800 Interlaken  
Tel. 079 488 29 63  
veronika.horne@tcnet.ch

Haltegriffen und Umklammerungen, sowie Schläge und Tritte gelernt und mit Partnerinnen geübt. Im Kurs erfuhren wir Einiges über die verschiedenen Distanzen im Alltag oder in möglichen Bedrohungssituationen. Wir lernten die Schwachstellen des Angreifers kennen und welche Hilfsmittel aus dem Alltag im Notfall nutzbringend eingesetzt werden können. Wir lernten auch, wie wir uns aus der Bodenposition schützen oder wehren können, nachdem wir umgefallen oder umgeworfen worden sind. Theorie und Praxis wechselten sich ab, so dass es für niemanden zu anstrengend war. Die Kursleiterin Veronika Horne machte uns auch auf die rechtlichen Belange aufmerksam. Sie erklärte uns, was Notwehr bedeutet, wann das Gesetz von Notwehr spricht, und dass die Art der Notwehr verhältnismässig sein muss. Anhand von entsprechenden Übungen erlernten wir Schlagtechniken mit offener und geschlossener Hand und trainierten verschiedene Abwehrtechniken in Zweierteams. Einige Kursteilnehmerinnen brachten eigene Erlebnisse ein, anhand deren Beispielen die Übungen ausgewählt wurden. Anschliessend vertieften wir Theorie und Praxis anhand eines Rollenspiels. Gefahrengedrungene Erlebnisse von Teilnehmerinnen boten auch hier die Grundlage für das Thema des Rollenspiels. Krav Maga ist eine Selbstverteidigungsmethode, die nicht in einem Tag erlernt werden kann. Entsprechende Trainings in gemischten Gruppen werden wöchentlich im KMS Center, Interlaken angeboten. Auch hier heisst es: Übung macht den Meister! Der Leitsatz, der diesen äusserst interessanten Kurstag geprägt hat, heisst: «Die beste Selbstverteidigung besteht darin, sich nicht verteidigen zu müssen, sondern möglichst eine Eskalation gewaltfrei verhindern zu können.»  
Eine Kursteilnehmerin, Edith Dauwalder

Bitte beachten Sie das Inserat auf der gegenüberliegenden Seite.

**Brustprothesen**  
**Komfort BH's**  
**Bademode**  
Auch für grosse Grössen



**RS-Hilfsmittel**  
Bernstrasse 292 • 3627 Heimberg  
033 438 33 33 • www.rsgmbh.ch

**RESTAURANT PIZZERIA BAR**

**Zeit zum verweilen im PIZ PAZ Gärtli lauschig, versteckt, zentral**

- hausgemachte Pasta
- saisonale Spezialitäten
- original italienische Gelati
- Montag bis Freitag: preiswertes Mittagsmenu
- Pizza und Lasagne: jeden Tag durchgehend von 11.00 bis 23.30 Uhr

**Ab sofort jeden Tag offen!**

**Das PIZ PAZ Team freut sich auf Ihren Besuch!**

**RESTAURANT PIZZERIA PIZ PAZ**  
Tel. 033 822 25 33 Fax 033 821 14 28  
pizpaz@tcnet.ch

Kennen Sie, liebe Leserin, das unbehagliche Gefühl, wenn Sie abends im Dunkeln durch eine wenig frequentierte Strasse gehen müssen, oder wenn Sie in einem Restaurant oder im Wartesaal von einem ungebetenen «Gast» auf unangenehme Weise angegriffen werden? Wenn Sie schlicht und einfach an persönlicher Stärke, Selbstvertrauen und selbstsicherem Auftreten an sich arbeiten wollen, dann empfehle ich Ihnen einen Schnupper-Tageskurs zu besuchen, wie ich es am 22. November 2008 erleben durfte. (Kursdaten 2009 siehe Inserat)

Am Samstag, 22.11.08 fanden sich acht Frauen im Alter von 16 bis 54 Jahren im Krav Maga Center Interlaken zu einem Einführungskurs ein. Schon beim Einwärmen fiel die anfängliche Befangenheit von allen ab, dafür nahmen Spass und Neugier ihren Platz ein. Krav Maga Women Protect ist eine Selbstverteidigungstechnik, die auch für wenig- oder untrainierte Frauen im unbeschränkten Alter ab 16 Jahren leicht zu erlernen ist: Durch geschultes sicheres Auftreten – aufrechte Körperhaltung, Blickkontakt zum Angreifer, verbale Abgrenzung im Einklang mit den nonverbalen Botschaften unseres Körpers. Im weiteren werden Selbstverteidigungstechniken wie Befreiungen aus



# Schnynige Platte

## Die historische Zahnradbahn der Jungfrau Region

Eisenbahnromantik in moderner Zeit. Auf 80 cm Spurweite geniessen Sie die stilvolle Bahnfahrt, mit liebevoll gepflegten, historischen Loks und Bahnwagen. Eine Reise wie anno dazumal, auf echten Holzbanknen, mit einmaliger Aussicht auf die traumhafte Berglandschaft der Jungfrau Region.



### Alpengarten mit 600 Pflanzenarten

Eintritt frei

### Zwei Kinder fahren gratis!

Je erwachsene Person fahren zwei Kinder (bis 15 Jahre) gratis mit.

### Teatime Ticket

Jeden Nachmittag bis 25. Oktober 2009.

Ausspannen zum Sparpreis von CHF 40.- inkl. Bahnfahrt und eine Tasse Tee mit Gebäck im Berghotel Wilderswil ab 14.45, 15.25, 16.05 Uhr

### Schlafen auf dem Gipfel

Übernachten wie zu Grossmutterns Zeiten.  
Reservation: Hotel Schnynige Platte, Tel. +41 (0)33 828 73 73.

### Klassische Höhenwanderung

Schnynige Platte – Faulhorn – First

Unterwegs begleitet Sie die grandiose Bergkulisse von Eiger, Mönch und Jungfrau, tief unten im Tal der türkisblaue Brienzsee. Wanderzeit: 6 h. Offen ab ca. Ende Juni bis Anfang Oktober.

Verpflegungsmöglichkeiten unterwegs: Schynige Platte, Berghaus Männlichen, Faulhorn, First

JUNGFRAUBAHNEN, Harderstrasse 14, 3800 Interlaken, Tel. +41 (0)33 828 72 33, Fax +41 (0)33 828 72 60, info@jungfrau.ch, www.jungfraubahn.ch



Die Philosophie der Weinkultur

Weinhandlung Ritschard AG

# Studer-Destillate neu bei Weinhandlung Ritschard AG erhältlich



Mit feinen Rezepturen französischer Liqueurs und einigen Geheimnissen mehr im Gepäck, kehrte er zu seiner Familie nach Escholzmatt/Luzern zurück. Beseelt von grossem Tatendrang legte er im Jahre 1883 den Grundstein zur heutigen Distillerie Studer & Co AG.

Heute, 126 Jahre später, präsentiert sich die Distillerie Studer & Co AG als ein modern geführtes, innovatives Familienunternehmen im Dienste des gehobenen Fachhandels, der hochstehenden Gastronomie und einer anspruchsvollen Direktkundschaft aus allen Herren Länder. Die Weinhandlung Ritschard AG in sechster Generation fühlt sich seit jeher verpflichtet nur erstklassige Weine und Spirituosen für ihre Kundschaft zu selektionieren.

In unserer täglich geöffneten Viothek sind die edlen Brände für Sie ab sofort verfügbar, ob für Eigenverbrauch oder als attraktives Geschenk.

### Weinhandlung Ritschard AG

Aarmühlestrasse 17

3800 Interlaken

Tel. 033 822 45 45

Fax 033 823 10 09

ritschard@salgescher-weinkeller.ch

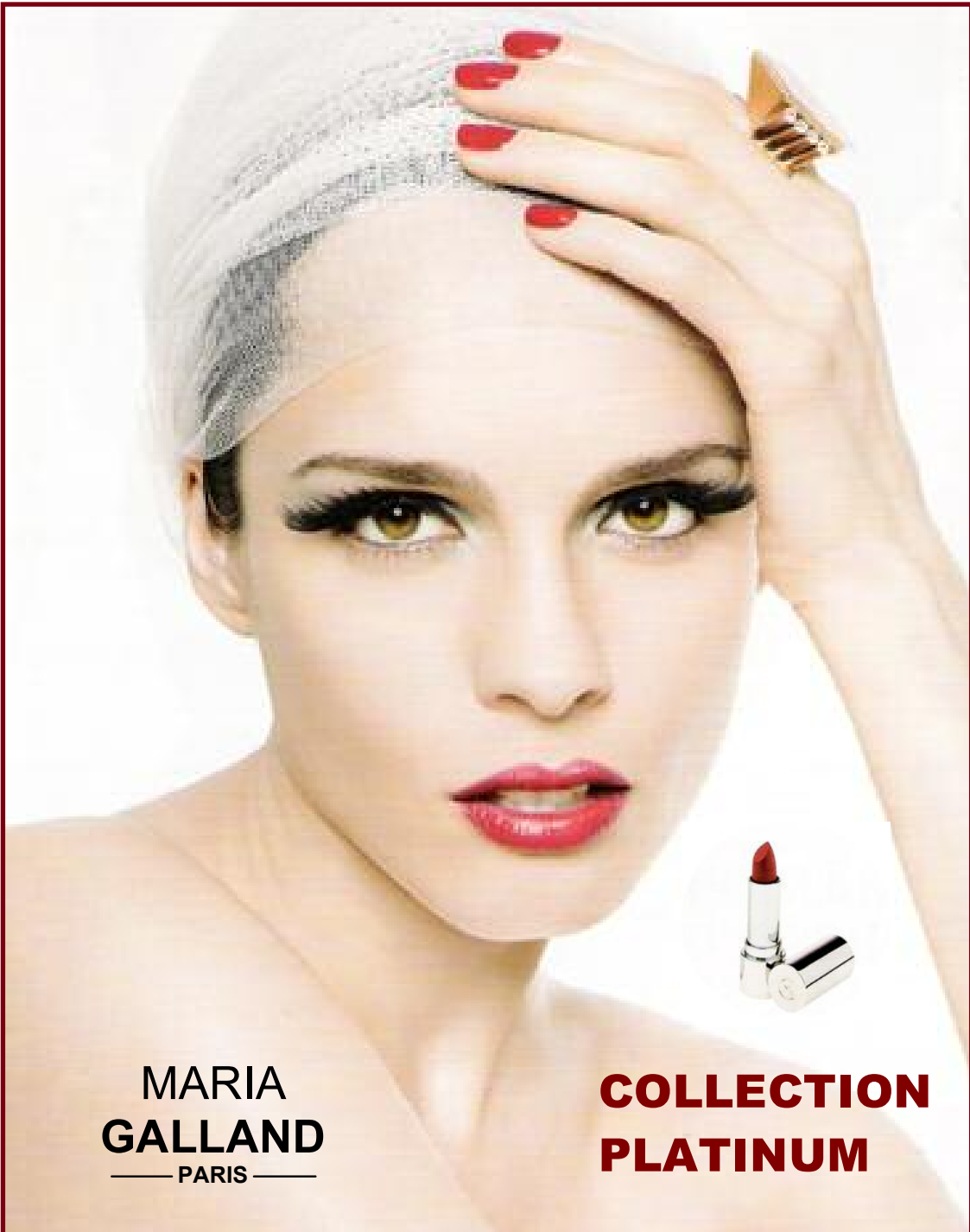
Das Streben nach Neuem und der Wille, Aussergewöhnliches zu leisten, bilden seit Anbeginn das Fundament unseres traditionsreichen Hauses. Nur wer Neues wagt kann das Alte ehrend bewahren! In diesem Bewusstsein zog seinerzeit auch unser Urahn und Firmengründer Hans Studer in die Fremde. Ziel seiner Reise war die Aquitaine mit ihrem unerschöpflichen Reichtum an menschlichem Gespür für die Veredelung von Obstfrüchten. In Bordeaux und Cognac wurde er von Meistern des Fachs in die hohe Kunst des Brennens eingeführt.



Erleben Sie eine berausende Fahrt auf dem neuen First Flieger. Jeweils vier Personen gleichzeitig können unabhängig voneinander und am Seil gesichert die 800 Meter von First nach Schreckfeld «hinunterfliegen». Dabei werden Geschwindigkeiten von bis zu 84 Stundenkilometern erreicht. Nervenkitzel und Spass sind garantiert.

Jungfraubahnen · Harderstrasse 14 3800 Interlaken · Telefon 033 828 72 33 · Fax 033 828 72 60 · info@jungfrau.ch · www.jungfraubahn.ch





MARIA  
GALLAND  
— PARIS —

COLLECTION  
PLATINUM

Kosmetikinstitut Barbara Plattner Rugenparkstr. 6 3800 Interlaken 079 285 48 83

## Verräterisch ... schön!



Barbara Plattner  
Kosmetikerin  
Rugenparkstr. 6  
3800 Interlaken  
079 285 48 83  
[www.kosmetik-plattner.ch](http://www.kosmetik-plattner.ch)

### Pflegeprogramm für den Hals

**Am Hals – wie auch an den Händen – lässt sich das Alter eines Menschen leicht ablesen. Eine gute und auf die jeweiligen Bedürfnisse abgestimmte Pflege stoppt den Alterungsprozess zwar nicht, zögert ihn aber hinaus.**

Bereits ab Mitte 20 verliert die Haut an Spannkraft. Ab Mitte 40 beginnt der vordere Halsbereich bei nicht ausreichender Pflege leicht knittrig und schlaff auszusehen. Wer von Haus aus ein eher schwaches Bindegewebe hat, wird mehr unter Halsfalten leiden als diejenigen, die mit einem festen Bindegewebe gesegnet sind. Damit der Hals immer schön bleibt bzw. es wieder wird, bieten wir unseren Kundinnen gezielte Halsbehandlungen an – einmalig. Kurz- oder langfristig. Ist die Haut bereits in einem nicht mehr allzu guten Zustand, hilft als Erstbehandlung eine gezielte Kur. Hat sich der Zustand gebessert, helfen Kuren im Frühjahr und/oder Herbst.

### Institutbehandlung

**Masken/Packungen:** Gut eignen sich durchblutungsfördernde Masken, Paraffin- und Wachsmasken, Heilerde, Modellagen, aber auch Moor- und Cremepackungen mit Vitamin E (bindet Feuchtigkeit und beschleunigt die Regeneration). Bei unreiner, verdickter Haut hilft Heilerde, weil sie die Hautdurchblutung fördert und das Gewebe aktiviert. 2 Minuten vor dem Abnehmen werden feuchtwarme Kompressen auf-

gelegt; das öffnet die Poren und lässt Wirkstoffe besser in die Haut eindringen.

**Farblichttherapie:** Sie wirkt auf die Hautregeneration und auf den Kreislauf. Während der Masken-/Packungsaufgabe kann zusätzlich eine Farblichtbestrahlung erfolgen, z. B. mit Orange.

**Ampulle:** Wird auf eine Maske/Packung verzichtet. Wird die Ampulle 5 bis 10 Minuten in die Haut eingearbeitet. Es bietet sich generell an, zum Abschluss der Behandlung unter die Halscreme eine Spezialampulle für den Hals aufzutragen. Diese wird bei einer längerfristigen Behandlung im Wechsel mit anderen Wirkstoffampullen verwendet. Bei schlaffer bzw. verdickter Haut z.B. Kollagen-, Elastin-, Hyaluronsäure-, Vital-, Thymus-Ampullen, bei ersten Fältchen, auch zum Vorbeugen, z. B. Vitamin-, Kollagen-, Elastin- oder Jojoba-Ampullen. Abschlusspflege: mit einer speziellen Halscreme.

### Die Heimpflege ein «Muss»

Zur Unterstützung der Institutsbehandlung ist eine konsequente Weiterführung der Behandlung durch die Kundin zu Hause nötig. Masken, Halscremes, Ampullen, Übungen für Hals- und Kinnkontur und eine gute Haltung sind sehr hilfreich. Wechselduschen regen den Kreislauf an. Nach dem Waschen ist morgens und abends der Hals mit einem Hauttonikum abzureiben. 1 Mal täglich während oder nach dem Duschen wird der Hals 3 Minuten lang mit einer weichen Babybürste massiert. Während der andauernden Institutsbehandlung entfällt das Peeling zu Hause, ansonsten kann je nach Hautzustand 1-2 Mal im Monat ein sanftes Peeling durchgeführt werden, vor allem bei einer unreinen, grossporigen und schuppigen Haut. Gut eignen sich auch Reinigungsmasken.

Ampullen sollten als gezielte Kuren entweder im Anschluss an die Institutsbehandlung oder als eigenständige Frühjahrs- oder Herbstkur angewandt werden. Innerlich angewandt, unterstützen Kieselsäure und Gelee Royale die Behandlung.

# RAUM FÜR POWER GOLF



## Power Plate® – höchst effektives Fitnessstraining für Ihr erfolgreiches Golfspiel

25 Minuten Einzeltraining: CHF 60.– pro Person  
10er Karte (11 für 10 Aktion): CHF 600.– pro Person

Für VICTORIA-JUNGFRAU SPA Mitglieder:  
25 Minuten Einzeltraining: CHF 50.– pro Person  
10er Karte: CHF 400.– pro Person



Höheweg 41, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 28 28, interlaken@victoria-jungfrau.ch



Swiss Deluxe Hotels



A member of  
The  
Leading Hotels  
of the World

WELLNESS & CO.

# Neu: Power Plate® für Golfer



Sabine Schanzenbach  
Fitness-Managerin  
im Victoria-Jungfrau Spa  
Telefon 033 828 27 30

werden bis zu 97% der Muskelfasern erreicht, und zwar auch die tiefer liegenden Muskeln, die zum Beispiel die Wirbelsäule stabilisieren. Bereits zwei bis drei Trainingseinheiten wöchentlich auf der Power Plate® reichen aus, um die persönlich gesteckten Ziele zu erreichen.

### Das können Sie als Golfer erwarten

Sie erreichen eine schnelle und nachhaltige Verbesserung der persönlichen athletischen Voraussetzungen für Ihr erfolgreiches Golfspiel.

### Power Golf mit der Power Plate®

Tiger tut es, Monty macht es: Immer mehr Golfer steigen auf die Power Plate®, das Fitnessgerät, das besonders für Golfer geeignet ist.

Unter individueller Betreuung von ausgebildeten Sportlehrern und zertifizierten Golf Power Plate® Personal Trainern wird im Victoria-Jungfrau Spa mit jedem, der sein Golfspiel gezielt und zeitsparend verbessern möchte, ein speziell entwickeltes Fitnessstraining durchgeführt.

### Wie funktioniert Power Plate®

Ursprünglich wurde diese Technologie in der Raumfahrt zur Muskelerhaltung der Kosmonauten entwickelt. Das Power Plate® System provoziert durch mechanische Beschleunigung natürliche Muskel- und Sehnenreflexe. Power Plate® löst 30–50 Reflexe pro Sekunde aus, dadurch kontrahieren die Muskeln, und so entsteht der gewünschte Trainingseffekt ohne zeitaufwändiges und mühsames Training. Durch das Fitnessstraining auf der Power Plate®

- Optimierung von Treffgenauigkeit und Durchzugskraft
- Bessere Körperkontrolle und Balancefähigkeit, die für die Stabilität beim Spiel unerlässlich sind
- Ausgleich von muskulären Defiziten und Erhöhung der Beweglichkeit
- Verbesserung Ihres Handicaps

Die Power Plate® wird Ihre Leistungsfähigkeit genauso wie Ihre Regenerationsfähigkeit steigern. Spüren Sie, wie Ihr Körper ganz anders auf die Beanspruchung reagieren wird! Power Plate® ist absoluter Marktführer im Bereich der Leistungssteigerung durch Beschleunigungstraining und erhielt in den letzten Jahren unter anderem folgende Awards: «Fitnessgerät des Jahres», «Beautygerät des Jahres» und «Wellnessgerät des Jahres».

Zögern Sie also nicht und vereinbaren Sie an der Spa-Rezeption einen Termin.



crazyriders

Einfach stark! Motorradservice und Choppertuning.  
Tel. 079 278 22 19 · www.crazy-riders.ch

connection88

Achtung, Marketing-Tipp Nummer 5 jetzt online!

Aktuell bleiben, dazulernen und weiterkommen - das ständige Thema für alle Unternehmer. Bleiben Sie am Ball und holen Sie sich Ihren kostenlosen Marketing-Tipp jetzt auf [www.connection88.com](http://www.connection88.com).

Wirkungsorientiertes Marketing & Texting



Der einfach Weg zu seidiger Haut mit silken

- Erfüllen Sie sich Ihren Traum von seidig-weicher, haarloser Haut
- Kein lästiges Rasieren mehr, keine Rötungen und Reizungen
- Markante Verbesserung Ihres Hautbildes

Mit diesem Inserat erhalten Sie **CHF 30.-** Rabatt bei Ihrer Erstbehandlung.

Rufen Sie uns für Ihren kostenlosen Beratungstermin und Ihre individuelle Offerte gleich an!

silken · Nicole Wegmüller  
Aarestrasse 2 · 3800 Unterseen · 033 821 16 55 · [www.silken.ch](http://www.silken.ch)

FIT IN DEN SOMMER –  
ES IST NIE ZU SPÄT:



Phone 033 823 07 37  
[www.powerplaza.ch](http://www.powerplaza.ch)

FINANZPLANUNGS-TIPP

## Sparen mit Sparkonto



Daniel Rolli  
neutraler und unabhängiger  
Finanzplaner  
mit eidg. Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedtli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 60 53  
Fax 033 821 04 22  
[info@rolli-finanzplanungen.ch](mailto:info@rolli-finanzplanungen.ch)  
[www.rolli-finanzplanungen.ch](http://www.rolli-finanzplanungen.ch)

Immer wieder höre ich von meinen Kunden, dass sie ihr Geld nur noch sicher anlegen wollen, zum Beispiel auf dem Sparkonto. Diese Einstellung ist nachvollziehbar, denn der Frust nach den massiven Börsentauchern der letzten Zeit sitzt tief. Ist das gute alte Sparkonto ein sinnvolles Anlageinstrument, um Geld langfristig anzulegen? Lassen Sie Ihr Geld über viele Jahre auf Ihrem Sparkonto stehen, müssen Sie damit rechnen, dass Sie auch mit dieser Sparmöglichkeit Geld verlieren werden. Und dies der Inflation wegen. Steigt die Inflation – damit muss in den nächsten Jahren gerechnet werden – wird Ihr Geld an Wert verlieren. Das heisst, dass Sie beispielsweise mit einer Hundertfrankenote in ein paar Jahren weniger kaufen können als heute. Und zudem werden Sparkonti mit einem minimalen Zinssatz verzinst. Darum empfehle ich Ihnen, Ersparnes, welches Sie in den nächsten acht bis zehn Jahren nicht benötigen, trotz den unsicheren Börsen in Wertschriften zu investieren. Ich bin überzeugt, dass in Zukunft mit Wertschriften wieder Geld verdient werden kann. Warum nicht schon heute investieren, denn den richtigen Einstiegspunkt werden

Sie kaum treffen. Legen Sie nicht alles Geld in Aktien an. Die richtige Verteilung Ihres Geldes in verschiedene Anlagekategorien wie Sparkonti, Kassenobligationen, Obligationen, Aktien (zu empfehlen sind Anlagefonds) sowie Immobilien ist entscheidend.

Das Sparkonto hat auch seine Vorteile: Sie können jederzeit über Ihr Geld verfügen. Diese Rückzugsmöglichkeit ist ein grosses Plus. Bei grösseren Beträgen sind gewisse Kündigungsfristen zu beachten. Ein weiterer Vorteil ist die Sicherheit Ihres Ersparnes. Sollte Ihre Bank in Konkurs gehen, ist Ihr Guthaben bis zu 100'0000 Franken über die Einlegerschutz-Vereinbarung der Banken abgesichert. Dieser Schutz gilt jedoch nur pro Kunde und nicht pro Konto!

Weiter möchte ich Sie ermutigen, den Kopf nicht in den Sand zu stecken der unsicheren Finanzmärkte wegen. Geniessen Sie Ihr Leben und gönnen Sie sich etwas, wenn es Ihre finanzielle Situation zulässt.

Für eine neutrale Begutachtung Ihres Vermögens stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Wir zeigen Ihnen, wie Sie Ihr Geld optimal anlegen können, unter Einbezug Ihrer Risikobereitschaft, Ihrer finanziellen Situation und Ihrer Wünsche.

Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil wir weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeiten. Sie haben somit die Gewähr, dass Sie von uns massgeschneiderte Lösungen erhalten, die auf Sie zugeschnitten sind. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen). Gerne beantworten wir auch Ihre Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung. Rufen Sie uns einfach an oder senden Sie uns eine E-Mail für ein kostenloses Erstgespräch.



## Vortrag über Sporternährung



- Wie sieht eine gesunde Basisernährung für Sportler aus?
- Warum brauchen Sportler mehr Vitalstoffe?
- Warum Sportler mehr Eiweiss brauchen?
- Wie kann ich die Regeneration fördern?
- Wie schütze ich mein Immunsystem?
- Warum sinkt bei 2–4% Wasserverlust die körperliche Leistung?

**Wann:** Mittwoch, 3. Juni 2009  
**Wo:** Hotel Interlaken, Höheweg 74, 3800 Interlaken  
**Beginn:** 19.30 Uhr  
**Referent:** Urs Gander, Sporternährungsberater  
**Preis:** Fr. 10.00

**Anmelden:** DROPA Drogerie Günther, 3800 Interlaken  
Tel. 033 823 80 30  
DROPA Drogerie Günther, 3800 Unterseen  
Tel 033 826 40 40



**brill  
wer will**

Marcel Boss, M  
«Für ne Urfer  
Meine Brillenw



**urfer**  
OPTIK AG

urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32  
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch



## Warum die richtige Ernährung für Sportler so wichtig ist



**Béatrice Tschannen**  
Geschäftsführerin  
DROPA Günther AG  
Zentrum Interlaken Ost  
Untere Bönigstrasse 12  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30

Beim Stedtlizentrum  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.interlaken@dropa.ch  
www.dropa.ch

Regelmässige körperliche Aktivität in Form von moderatem Ausdauersport, das heisst täglich dreissig Minuten Radfahren, Schwimmen oder Laufen erzeugen positiven Stress und stärken das Immunsystem. Leistungssport und leistungsorientierter Breitensport ist nicht immer mit gesundheitlicher Förderung verbunden. Insbesondere dann nicht, wenn die durch den gesteigerten Energieumsatz resultierenden Nährstoffdefizite nicht ausreichend kompensiert werden. Als Folge können Leistungseinbussen, ein erhöhtes Verletzungsrisiko, eine verminderte Regenerationsfähigkeit oder sogar die Schwächung des Immunsystems auftreten. Neu führen wir die HCK-Mikronährstoffe, welche als individuelle Mischungen in Sportlerkreisen dank jahrelanger Erfahrungen äusserst positive Wirkungen hervorrufen und einen guten Ruf geniessen. Durch den gesteigerten Energieumsatz und das Schwitzen verliert und verbraucht der Körper sehr viel Mikro-

nährstoffe, welche für eine optimale Regeneration und um einer Übersäuerung der Muskeln vorzubeugen, dringend wieder zugeführt werden müssen. Durch die Kompensation von Mikronährstoffen erhöht sich die persönliche Leistungsfähigkeit und die Regenerationszeit beschleunigt sich merklich nach sportlichen Aktivitäten und Wettkämpfen. Der grosse Unterschied und Vorteil der HCK-Mikronährstoffe ist der, dass die Mischung nach einem persönlich ausgefüllten Fragebogen individuell zusammengestellt wird.

Ebenfalls wichtig ist der Einsatz von hochwertiger Sportnahrung wie mit jener von SPONSER. Ein breit abgestütztes Produktesortiment, made in Switzerland, deckt die Bedürfnisse der diversen Sportarten optimal ab. Von Fitness-Sport über Body-Building bis hin zum wettkampforientierten Leistungssport helfen die Produkte das Ziel schneller und besser zu erreichen. Sie finden bei uns eine breite Auswahl an neuartigen exklusiven Wettkampfprodukten wie Carbo Loader, Recovery-Produkten oder Kohlenhydrat-Gels in verschiedenen Geschmacksvarianten. SPONSER ist auch der offizielle Verpfleger des Jungfrau-Marathons.

Gerne beraten wir Sie persönlich und individuell. Wir haben für jede Sportart die jeweiligen Produktempfehlungen und Ernährungstipps bereit. Bis bald.

**Möchten Sie mehr über das Thema wissen? Bitte beachten Sie das Inserat auf der gegenüberliegenden Seite.**

# Gymnastik für eine schönere Haut.



Unabhängig von Alter und Gewicht bleibt Orangenhaut nur den wenigsten erspart. Gegen Cellulite helfen weder Schlankheitskuren noch Bewegung oder die Fettabsaugung – das Problem liegt tiefer. Die erste wirklich effektive und wissenschaftlich anerkannte Behandlungsmethode ist die Endermologie®. Diese überzeugt neben ihrer Wirksamkeit durch die wohltuend entspannende Anwendungstechnik. Das Bindegewebe sowie die Muskulatur werden durch eine spezielle Massagetechnik verstärkt durchblutet und mobilisiert. Diese Hautgymnastik bringt das Bindegewebe wieder in Einklang mit seinen natürlichen Funktionen und Stoffwechselabfälle werden abgebaut. Cellulite wird somit deutlich reduziert. **Für ein neues Körpergefühl!**

Unterstützend informieren wir Sie gerne über das InsuLean-Konzept. Das von Ärzten entwickelte Abnehmprogramm zielt auf eine stoffwechselgesunde und dauerhafte Gewichtsabnahme hin. Für eine schonende und effektive Umstellung Ihrer Ernährungsgewohnheiten. Ohne Hungerphasen.

Mehr Infos unter [www.laserinstitut.ch/leistungen/insulean](http://www.laserinstitut.ch/leistungen/insulean)

Besuchen Sie uns, wir beraten Sie gerne!

**Unter Vorweisung dieses Artikels erhalten Sie im Monat Juni 2009 einen Rabatt von 25% für eine Endermologie-Behandlung.**

*Alte Post, Bälliz 60, 3600 Thun  
Tel. 033 221 46 30*

*VICTORIA-JUNGFRAU  
Grand Hotel & Spa  
Höheweg 41, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 27 10*

*Entdecken Sie unsere  
neuen Pflegeprodukte!  
[shop.laserinstitut.ch](http://shop.laserinstitut.ch)*

*[www.laserinstitut.ch](http://www.laserinstitut.ch)*

DERMATOLOGISCHES  
LASERINSTITUT

## Farbenspiel...



Martina Liechi, Unterseen



Franka Seiring, Matten



Amy Müller, Interlaken

Nach dem langen Winter spriessen nun im Frühjahr Bäume und Blumen in prächtigen Farben und üppigem Grün. Auch bei den Frisuren kommt Farbe ins Spiel und zwar spielen Mèches hier eine tragende Rolle. Auf die verschiedenste Art und Weise können sie den Haarschnitt besser zum Ausdruck bringen. Sehen Sie ein Beispiel (2. Modell) mit einem etwas provokativem Schnitt, bei dem auch entsprechend grelle Farben benutzt worden sind. Oder andererseits können ganz dezente, fast unsichtbare Mèches die Frisur untermalen, sie interessant machen – einen Blickfang liefern. Zuletzt noch ein Modell, bei dem das Farbenspiel im Haar von Natur abgeschaut worden ist.

Es gibt die verschiedensten Variationen, wie Mèches ausdrucksstark eingesetzt werden können. Wichtig ist, dass sie zum Schnitt passen und nicht wahllos über das Haar verteilt werden. Dann entsteht ein schönes Spiel mit Farben und Formen.

**Monika Braun**  
eidg. Dipl. Damen-Coiffeuse  
Coiffure Braun Monika  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 72 30



## Standortbestimmung in Interlaken

Gemeindeverwaltung,  
General-Guisan-Strasse 43

# Da will ich hin.

**Wollen Sie Ihre Laufbahn bewusst steuern  
statt sie dem Zufall zu überlassen?**

**Die fraw bietet praxisnahe Beratung von Frau zu Frau.  
Was sind meine Chancen im Beruf? Wo will ich hin?  
Welche Wege gibt es? Eine Standortbestimmung gibt  
Antworten auf solche Fragen und kann bei der Berufs-  
und Laufbahngestaltung, Weiterbildung, Vereinbarkeit  
von Familie und Beruf, Wiedereinstieg oder  
Erwerbslosigkeit weiterhelfen.**

### Donnerstag 18. Juni 2009

Reservieren Sie sich Ihr persönliches Standortbestimmungsgespräch  
bei einer Laufbahnberaterin der fraw

- Per Telefon 031 311 41 82
- Per E-Mail „fraw@fraw.ch“

Das Beratungsgespräch dauert eine halbe Stunde und kostet Fr. 20.- (bar).

Die Teilnehmerinnenzahl ist begrenzt. **Anmeldeschluss ist der 12. Juni 2009.**

Bei zu vielen Anmeldungen gibt es eine Warteliste. Es zählt das Datum der  
Anmeldung. Wir freuen uns auf Sie!



Laufbahngestaltung  
von Frau zu Frau

**In Zusammenarbeit mit der  
Gemeinde Interlaken**

## Intelligent & effizient



Gabriele Friedrich Stoller  
Expert Friedrich  
Centralstrasse 14/16  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 33 36  
www.expert-friedrich.ch

Aktuell ist das Thema Energiesparen in aller Munde und aktueller denn je. Wir kennen es z. B. in Bezug auf den Spritverbrauch bei Autos, Heizkosten oder Beleuchtung. Immer bekannter wird der Begriff «Intelligentes Wohnen». Bei dieser Form des Wohnens werden Wirtschaftlichkeit mit Sicherheit und Komfort verbunden. Intelligentes Wohnen steht für die einfache Bedienung aller sich in einer Haushalt befindenden Elektrogeräte, die zukunftsicher, bequem und umweltschonend miteinander verbunden werden. Konkret handelt es sich um Lösungen im privaten Wohnbereich, bei denen Geräte und Systeme eingesetzt werden, die Haustechnik (Energiezähler, Alarmanlagen, Heizungs- und Lichtsteuerung), Elektrohaushaltsgeräte (Herd, Kühlschrank usw.) und Multimediageräte (Fernseher, DVD-Player, Tuner, zentrale Server usw.) per

Kabel oder Funk miteinander vernetzen. Durch diese Vernetzung werden neue Freiräume und eine moderne, flexible Wohnkultur geschaffen, die für die unterschiedlichsten Bedürfnisse und Lebensstile attraktive Lösungen bietet. Natürlich sind alle Geräte bequem und einfach zu steuern und zu bedienen, der Alltag wird nachhaltig erleichtert. Sie bereichern Ihre Wohnumgebung mit Lösungen, die nachhaltig funktionieren und Ihnen über alle Lebensabschnitte Spass bereiten. Intelligentes Wohnen ist quasi der nächste Level beim modernen Wohnen, der Freude und Effizienz miteinander verbindet und das auch für kleinere Budgets. Weitere Details und konkrete Beispiele erhalten Sie bei Ihrem Spezialisten Expert Friedrich oder in Form einer kostenlosen Heimberatung bei sich zu Hause – auf in die Zukunft.

## Ausstellung

Sie kommen aus Unterseen, Interlaken, Matten und Wilderswil,  
sind 14 Jahre alt, arbeiten in der Bildenden Kunst  
und jetzt stellen sie aus:



... und alle Werke stehen zum Verkauf!

**Vom 19. Juni bis 2. Juli 2009**

In der **BEKB|BCBE** (Berner Kantonalbank), Höhweg 35, 3800 Interlaken (beim Hotel Metropole)

**Vernissage: Freitag, 19. Juni 2009, 19.00 Uhr**

Laudatio: **Kaspar Boss**, Präsident Kulturkommission Interlaken

Öffnungszeiten: Samstag, 20. + 27. Juni, 10.00 - 17.00 Uhr (Führungen)  
Ansonsten gelten die regulären Öffnungszeiten der Bank

### Die ausstellenden Schüler, die zu Künstlern wurden:

Aline Blatter · Clarissa Matter · Cheyenne Brügger · Drite Delija · Irca Nunez · Laura Bischoff  
Marc Berthoud · Nando Fuhrer · Nina Michel · Simon Scheidegger · Ursina Hold · Zeno Guntern

### Die Künstler, die ihre Ateliers und ihre Zeit zur Verfügung gestellt haben:

Ernst & Erika Hanke · Rita Hänni · Martin Otth · Marianne Galli · Martin Bill · Sue Testi  
Gabriela Stähli · Karin Jaun · Anton Rittiner · Christoph Flück · Lisa Behmel · Projektleitung: Sue Testi

### Unsere Partner, die dieses Projekt möglich gemacht haben:

Berner Kantonalbank, Interlaken · Boesner (Künstlerbedarf) Aarberg · Forum 4 für Architektur, Interlaken  
Materialpool, Bern · Inter-treuhand AG, Interlaken · Gemeinde Unterseen · Gemeinde Interlaken  
Gemeinde Matten · Gemeinde Wilderswil · Stadttheater Bern · BZI (Bildungszentrum Interlaken)  
Irmgard & Beat Küng, Matten · Marlies Looser, Interlaken · Gabriela Meier, Interlaken · Sherryl Church, Interlaken  
Bäckerei Schneeberger, Unterseen · Elternbeiträge · Freiwillige Helfer: Gabriela Meier, Marlies Looser, Rita Hänni, Thierry Streuli  
Publizistische Begleitung: Berner Oberländer · Jungfrau Zeitung · Radio Berner Oberland

Infos: [www.athena-projekt.ch](http://www.athena-projekt.ch)

## Was ist Heilpädagogisches Reiten?



Céline de Weck  
Kindergärtnerin,  
Reitpädagogin,  
J&S Leiterin,  
Vereinstrainerin IA  
Obere Bönigstrasse 27  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 03 49  
Natel 079 434 42 41  
info@ponyhof-sturmwind.ch  
www.ponyhof-sturmwind.ch

Heilpädagogisches Reiten ist ein Teil des Therapeutischen Reitens und nicht zu verwechseln mit Behinderten Leistungssport. Mit Hilfe eines dafür geeigneten und speziell ausgebildeten Pferdes, nimmt man Einfluss in erzieherischer, seelischer, geistiger und sozialer Entwicklung eines Kindes, Jugendlichen, Erwachsenen oder Rentners. Hier steht nicht das reiterliche Können, sondern die Therapie im Vordergrund. Im Umgang mit dem Pferd und beim Reiten wird der Mensch ganzheitlich angesprochen; körperlich, geistig, gefühlsmässig und sozial. Zum Heilpädagogischen Reiten gehören daher wesentlich das Aufbauen einer Beziehung, das Pflegen und Führen des Pferdes, Mit-hilfe im Stall und Unterricht in der Gruppe. Auf dem geführten Pferd kann sich der Reitende dem lösenden Bewegungsrhythmus angstfrei hingeben, gymnastische

Übungen und Geschicklichkeitsspiele ausführen. Heilpädagogisches Voltigieren, Ausreiten auf dem Handpferd oder aktives Reiten lernen, bieten sich als weiterführende Möglichkeit für Fortgeschrittene.

Heilpädagogisches Reiten eignet sich als Fördermassnahmen bei:

- Verhaltensstörungen verschiedener Ursachen, unter anderem ADS, Autismus
- Psychischer Erkrankungen
- Störungen in der emotionalen Entwicklung
- Kommunikations- und Beziehungsproblemen
- Mangelhaftes Körperbewusstsein
- Störungen in der Wahrnehmung (Tastsinn, Bewegungssinn, Raum-Lage Orientierung, Sehen und Hören)
- Minimalen cerebralen Bewegungsstörungen
- Sprachbehinderung und Störungen in der Sprachentwicklung
- Lern- und geistiger Behinderung
- Eine beglückende Freizeitbeschäftigung für kleine pferdebegeisterte Kinder

Für weitere Informationen rufen sie an oder besuchen sie uns – bis bald.



Dario fühlt das weiche Fell des Ponys Sioux.



Fabienne putzt ihren grossen Freund Gentano.



# Lehrgänge und Kurse

Das Bildungszentrum Interlaken bietet Lehrgänge und Kurse in den Bereichen Wirtschaft, Technik, Sprachen, Informatik und Holz an.

Bildung ist für die Jungen Weisheit, für die Alten Ermutigung, für die Armen Reichtum und für die Reichen Schmuck.

Diogenes von Sinope

Die berufsorientierte Weiterbildung am bzi dient dazu, durch organisiertes Lernen bestehende berufliche Qualifikationen zu erneuern, zu vertiefen und zu erweitern oder neue berufliche Qualifikationen zu erwerben. Sie wendet sich an alle Berufsleute und Lernenden, die sich gezielt weiterentwickeln wollen. Unsere Weiterbildungsangebote ermöglichen es, Ausbildungslücken zu schliessen, Verpasstes nachzuholen oder auch ins Berufsleben zurückzukehren. Mit unserem Weiterbildungsangebot können sich die Teilnehmer die für den Arbeitsmarkt relevanten Zertifikate, Diplome oder Abschlüsse erwerben. Die Zeit ist reif, Neues zu erlernen und mit modular aufgebauten Lehrgängen und erfolgreichen Kursabschlüssen kontinuierliche Weiterbildung anzustreben.

## Aktuelles

### Technischer Kaufmann/Technische Kauffrau mit eidg. Fachausweis. Start 11. August 09

Der zweijährige, berufsbegleitende Lehrgang zum technischen Kaufmann/Kauffrau ist anspruchsvoll und ermöglicht, vor allem im angestammten Tätigkeitsbereich, Führungsaufgaben zu übernehmen. Schwerpunkte der Ausbildung sind: Finanz- und Rechnungswesen, Marketing, Unternehmenslogistik, Organisation, Informatik, Verhandlungs- und Präsentationstechnik sowie Mitarbeiterführung.

### Sachbearbeiter/Sachbearbeiterin Rechnungswesen (edupool-Anerkennung). Start 12. Oktober 09

Die Sachbearbeiterin/Sachbearbeiter Rechnungswesen weist sich über gründliche theoretische und praktische Kenntnisse des gesamten Rechnungswesens, insbesondere in der Finanzbuchhaltung und der Kostenrechnung, sowie der Instrumente der finanziellen Führung eines Unternehmens aus. Zudem werden in diesem Lehrgang die wichtigsten Kenntnisse im Bereich des Rechts und der Steuern vermittelt.

### Sachbearbeiter/Sachbearbeiterin Personalwesen (edupool-Anerkennung). Start 14. Oktober 09

Die Personalarbeit gewinnt in den Unternehmungen immer mehr an Bedeutung. Die Sachbearbeiterin/der Sachbearbeiter Personalwesen unterstützt Personalverantwortliche in sämtlichen Gebieten des administrativen Human Resources Management. Der Lehrgang verschafft den Absolventinnen und Absolventen einen vertieften Einblick in die Grundlagen der Personalarbeit und richtet sich insbesondere auch an Interessentinnen und Interessenten, die den eidgenössischen Fachausweis als Personalfachfrau/-fachmann (noch) nicht erwerben wollen oder können.

### Handelsschule edupool.ch (edupool-Anerkennung). Start 11. August 09

Der Unterricht vermittelt Erwachsenen eine fundierte kaufmännische und wirtschaftliche Zusatzausbildung. Der Lehrgang richtet sich an Personen, die aus gewerblichen Berufen kommen, Büropraxis besitzen und bisherige Kenntnisse erweitern möchten um einen kaufmännischen Abschluss zu erlangen, Wiedereinsteiger mit eventuell kaufmännischer Ausbildung oder an Personen deren Partner gewerbliche Unternehmer/innen sind. Voraussetzung für diesen Lehrgang sind gute Deutschkenntnisse mündlich und schriftlich, PC-Grundkenntnisse, Volljährigkeit und Lernbereitschaft.

### Weitere Kurse am bzi ...

- Kurse für KMU (Finanzbuchhaltung, Mehrwertsteuer, Lohnausweis etc.). **Ab Herbst 09**
- Informatikkurse & Lehrgänge (SIZ und ECDL). **August 09**
- Vorarbeiter Holzbau. **Januar 2010**
- SEMA, AutoCAD, CADWORK. **Fordern Sie unser Kursprogramm an**
- Tastaturschreibkurs. **Januar 2010**
- Kurse im Bereich Holz und Forst (Blockhausbau, Motorsägeschnitzen, etc.). **Februar-März 2010**
- Seniorenkurse. **Fordern Sie unser Kursprogramm an**
- Sprachkurse (Englisch und Spanisch). **August 2009**
- Firmenkurse. **Jederzeit nach Bedarf**

Interessiert? Dann kontaktieren Sie uns!

### Kurz&bündig

Bildungszentrum Interlaken bzi, Abteilung Innovation & Entwicklung  
Obere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 11 07, Fax 033 828 11 00  
weiterbildung@bzi-interlaken.ch, www.bzi-interlaken.ch

**bzi.**  
bildungszentrum  
interlaken

# Warum müssen Kontaktlinsen angepasst werden?



Oliver Weingart  
dipl. Augenoptiker  
Martinaglia Optik

## Kein Auge gleicht dem anderen.

Bei jedem Menschen unterscheiden sich die Augen nicht nur in der Farbe, sondern z. B. auch in der Grösse, der Wölbung oder auch der Sehleistung.

Entscheidend für dauerhaft erfolgreiches Kontaktlinsentragen ist nicht die Linse allein. Tragekomfort und Sehschärfe hängen von vielen Faktoren ab. Ihr Anpasser bietet Ihnen deshalb neben Ihren individuellen Kontaktlinsen einen ganz persönlichen Service von der Beratung über die Anpassung bis hin zur regelmässigen Nachbetreuung.

Erst mit dem umfassenden Service Ihres Anpassers können Ihre Kontaktlinsen tagtäglich das leisten, was Sie von ihnen erwarten. Das sollten Sie bedenken, wenn Sie die Kosten für Kontaktlinsen vergleichen.

## Kontaktlinsenservice – und was dahinter steckt.

Das Ermitteln der Sehstärke und das Vermessen der Augen sind für Sie ganz unkompliziert. Für diese Untersuchungen setzt Ihr Kontaktlinsenadjuster modernste optische Geräte ein, die Ihr Auge nicht berühren. Für all diese Leistungen kann eine Anpassgebühr anfallen. Das sollten Ihnen Ihre Augen wert sein.

## Leistungen einer professionellen Erstanpassung

- Beratung und Bedarfsanalyse
- Sehstärkenbestimmung
- Vermessung des Auges
- Inspektion des vorderen Augenabschnittes
- Tränenfilmanalyse
- Probetragen der Kontaktlinsen
- Beurteilung des Kontaktlinsensitzes
- Anlernen des Auf- und Absetzens
- Erklärung der Pflegemittelanwendung
- Nachkontrolle

**Agnes und Mario Martinaglia, dipl. AO HFAK  
Martinaglia Optik AG  
Jungfraustrasse 7, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 94 13**

**Diego Martinaglia jun., dipl. Augenoptiker  
Hauptstrasse, 3818 Grindelwald  
Tel. 033 853 41 21**



## EINFACH MAL VERSUCHEN.

**LUST AUF EINEN SCHNUPPERKURS IM K44?** Für CHF 39.– inkl. Material/Eintritt bist Du dabei! Davon werden CHF 20.– bei einer nachfolgenden Anmeldung zum Einsteigerkurs rückvergütet. Anmeldung per Telefon erforderlich!

**MÄX KLETTERSCHULE IN DER KLETTERHALLE K44**, Jungfraustrasse 44, 3800 Interlaken  
T 033 821 2 822, kletterschule@k44.ch, [www.k44.ch](http://www.k44.ch)



**SHOP  
IN  
SHOP**



**ARC'TERYX**

Wir bieten in unserem **SHOP IN SHOP** das **grösste Sortiment an ARC'TERYX-Artikeln** im Berner Oberland an – besuchen Sie uns, gerne helfen wir Ihnen bei der Auswahl.

**VERTICAL SPORT**, Jungfraustrasse 44, 3800 Interlaken,  
T 033 823 53 83, [info@verticalsport.ch](mailto:info@verticalsport.ch), [www.verticalsport.ch](http://www.verticalsport.ch)



*wär ächt süsch!*

Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 21 90  
[www.voegeli-interlaken.ch](http://www.voegeli-interlaken.ch), [info@voegeli-interlaken.ch](mailto:info@voegeli-interlaken.ch)



**Exklusiv Modell**

**Electrolux EB SL7 EEV chrom**  
Profi Steam – der Alleskönner

Der Profi Steam bietet stets für jede Zubereitungsart die optimale Methode.

Gesundes Kochen auf höchstem Niveau!

Lassen Sie sich bei uns beraten!



Bruttopreis: Fr. 5'655.–  
**Vögel Elite Preis: nur Fr. 3'950.–**

Thinking of you  
**Electrolux**



Gebr. VÖGELI AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!

KLETTERN

# Herzlichen Dank!



Marcel «Mäx» Grossmann  
Mäx-Kletterschule im K44  
Jungfraustrasse 44  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 2 822  
[www.k44.ch](http://www.k44.ch)  
Info-Phone 033 821 2 823

Wir blicken auf eine erfolgreiche Wintersaison zurück und es ist an der Zeit, Danke zu sagen. An wen dieser Dank adressiert ist und warum? Fangen wir mit dem zweiten Teil an – warum. Für uns beginnt nun eine Kommunikations-Sommerpause und wir werden per Ende August, pünktlich zur kommenden Hallensaison, mit jeder Menge Neuigkeiten und Ideen wieder voll im BödeliInfo/BrienziInfo einsteigen. Daher lobt und dankt die Geschäftsführung noch vor dieser Sommerpause. An wen? An erster Stelle möchten wir uns bei dir, unserem treuen Kletterer herzlich bedanken! Wir sind stolz, dass sich alles so positiv weiterentwickelt hat und wir werden alles daran setzen, dass du auch weiterhin zufrieden mit uns bist.

Ein grosses Dankeschön geht auch ans K44-Team – Susanne und MÄX haben einen grossen Teil zu den jetzigen Standards beigetragen und die Entwicklung der Kletterhalle entscheidend geprägt – weiter so! Alle, die jetzt Ihre Kletterkünste am Naturfels anwenden möchten können das Angebot der Kletterschule auch draussen nutzen – ob Kurs, Weiterbildung, geführtes Erlebnis oder Kletterurlaub. Das K44 steht natürlich den ganzen Sommer offen und bietet dir flexible Öffnungszeiten. Das Info-Phone 033 821 2 823 hält dich auf dem Laufenden oder nimmt deine Wünsche entgegen. Weitere Informationen findest du auf unserer Website und natürlich direkt bei MÄX – auf einen tollen Sommer.



# «Immobilienkauf – was müssen Sie beachten!»

## Belvédère

STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez  
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch



### Restaurant Belvédère

Geniessen Sie bei uns die einmaligen Frühlingsspeisen. Mit grosser Sorgfalt kreieren wir aus regionalen Köstlichkeiten wunderbare und leichte Frühlingsspeisen. Der Spargel aus der Donauregion und später auch aus dem Seeland lassen den Gaumen frohlocken – leicht und bekömmlich. Lassen Sie sich bei bester Aussicht verwöhnen!

### Frühstücksbuffet im Belvédère

Auf Voranmeldung begrüssen wir auch Gäste die nicht bei uns im Hotel wohnen zu unserem reichhaltigen Frühstücksbuffet – lassen Sie sich verwöhnen oder überraschen Sie Ihren Partner mit einer wunderbaren Idee an einem Sonntag Morgen zum Frühstück im Belvédère.  
Preis: Fr. 28.– (Montag bis Samstag) Fr. 38.– (Sonntag)

### Pfingsten am 31. Mai 2009

Geniessen Sie eine Fahrt in die Blüte der Natur, geniessen Sie auf unserer zauberhaften Terrasse oder im Restaurant frühlinghafte Gerichte bei schönster Aussicht auf See und Bucht – einfach ein Genuss!

### Wellness Abonnemente

Gönnen Sie sich und Ihrem Körper ein bisschen Entspannung. Mit unseren Wellness Abonnemenen können Sie sich verwöhnen lassen – bitte erkundigen Sie sich nach den verschiedenen Möglichkeiten. Kommen Sie doch zu einem Schnuppertritt ungezwungen vorbei!

Markus Schneider und das Belvédère Team



Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch  
www.martharuf.ch

tung) wird beim Kauf einer Immobilie üblicherweise, so weit gesetzlich zulässig, weg bedungen. Das heisst, Sie kaufen eine Immobilie wie besichtigt.

Daher sind weitere Besichtigungen unbedingt notwendig und nehmen Sie sogar einen Baufachmann mit. Folgende Unterlagen sollten Sie spätestens an der zweiten Besichtigung erhalten oder anschliessend zugestellt bekommen: Grundbuchauszug (beim Stockwerkeigentum inkl. Stammpar-zelle); Stockwerkbegründung und Verwaltungsreglement; Detaillierte Nebenkostenaufstellung inkl. Angaben über all-fälligen Erneuerungsfond; mindestens das letzte Protokoll der Stockwerkeigentümersammlung (besser wäre der letzten 3 Jahre); Dienstbarkeitsverträge wenn erforderlich z. B. Wegrechte; Allfällige Baurechtsverträge; Elektrosicherheitsnachweis (Insofern die Liegenschaft nicht renoviert wird).

Nachdem Sie sich nun zum Kauf dieser Liegenschaft entschlossen haben, können Sie diesen Kauf beim Notar anmelden. Wichtig ist noch zu beachten, dass Sie sich vor dem Kauf natürlich mit der Finanzierung auseinander gesetzt haben. Den Notar können Sie sich aussuchen, denn es ist üblich, dass im Kanton Bern der Käufer den Notar bezahlt. Wie Sie sicherlich längst bemerkt haben, ist der Kauf einer Immobilie nicht ganz einfach, daher ist es ein Vorteil, wenn Sie ein Objekt über einen Immobilientreuhänder erwerben, denn dieser wird Ihnen bei der Kaufabwicklung helfen und kann Sie zusätzlich über folgende sehr wichtige Themen informieren: Verkaufsnebenkosten; steuerliche Aspekte; Finanzierungen/ Amortisationen; erbrechtliche Folgen

Selbstverständlich stehe auch ich Ihnen jederzeit unverbindlich für eine Beratung zur Verfügung, selbst wenn die Liegenschaft nicht durch uns vermittelt wird. **Informieren Sie sich vor und nicht nach dem Kauf!**

Der Zeitpunkt eine Immobilie zu kaufen ist im Moment richtig und so möchte ich Ihnen ein paar wichtige Tips mitgeben, worauf Sie achten sollten. Wie Sie auch immer zum Angebot gelangen, ob über Internet, Zeitungen, Verkaufstafeln oder durch einen Bekannten, folgende Schritte sollten Sie berücksichtigen:

Entweder, Sie bekommen vorerst eine Verkaufsofferte mit den wichtigsten Angaben zum Objekt oder Sie erhalten spätestens an einer ersten Besichtigung nähere Unterlagen. Diese Informationen sollten immer über folgende Angaben verfügen:

Grundbuchnummer, Amtlichen Wert und Eigenmietwert der Liegenschaft, Baujahr, Nebenkosten, Wohnfläche, Wertquoten, vorhandene Schuldbriefe, Grundrisse, Lageplan und Fotos, bei Häusern zusätzlich: Gebäudeversicherungswert, Kubatur, Parzellenhalt.

Nach der Besichtigung sowie nachdem Sie die ersten Angaben studieren konnten und sich für dieses Objekt weiterhin interessieren, sollten Sie weitere Unterlagen anfordern und die Liegenschaft ein zweites evtl. sogar ein drittes Mal besichtigen. Schlussendlich kaufen Sie eine Liegenschaft, nicht ein Stück Brot, denn die Gewährleistung (Mängelhaf-



urzig - idyllisch

unvergesslich



### Mai

Spargel und Frühlingsspeisen – leicht und genusslich. Lassen Sie sich verwöhnen von den köstlichen Frühlingsspeisen.

### Juni

Fischgerichte – die leichte und bekömmliche Art ohne Reue zu geniessen. Für Sie komponieren wir Fische aus einheimischen Gewässern aber auch aus dem fernen Meer mit verschiedenen Köstlichkeiten zu kleinen Verführungen.

### Juli bis Mitte September

Sommergerichte & Grillspezialitäten  
Leichte Sommergerichte und Köstliches vom Grill ergänzen sich aufs Beste. In Verbindung mit einem reichhaltigen Salatbuffet genau das Richtige für laue Sommerabende. Geniessen Sie in zauberhafter Ambiente ein unvergessliches kulinarisches Erlebnis.

Jeweils von 14–17 Uhr Torten und Kuchenbuffet.  
Ab Juli wieder täglich geöffnet und durchgehend warme Küche.

Erleben Sie bei uns ein Stück der schönen, heilen Schweiz.



# St. Beatus-Höhlen

Fabelhafte Höhlenwelt ...

21. Juni 2009 )

## K I N D E R T A G

- \* Märlifiguren suchen
- \* Geschenk für die Kinder
- \* Spiel und Spass mit Clownin Daly
- \* Höhlenforscher Aktivitäten

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Das Höhlenteam. enteam.

Beatushöhlen-Genossenschaft, CH-3800 Sundlauenen, Telefon 033 841 16 43, Fax 033 841 10 64  
www.beatushoehlen.ch, sundlauenen@beatushoehlen.ch



## IMPRESSIONS DE CUISINE

# Risotto ai frutti di mare



Patrizio Salzano  
Landhotel Golf  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 21 31  
mail@golf-landhotel.ch  
www.golf-landhotel.ch

### Vorbereitung

In einer Pfanne die Zwiebeln im Olivenöl langsam glasieren, die Meeresfrüchte dazugeben und mit wenig Pfeffer aus der Mühle würzen. Die Meeresfrüchte langsam schmoren bis der Saft einreduziert ist, Tomaten dazugeben und kurz mitkochen.

### Zubereitung

Etwas Olivenöl in eine Pfanne geben, den Reis dazugeben und kurz glasieren, anschliessend mit dem Weisswein ablöschen. Bouillon hinzufügen bis der Risotto zugedeckt ist. Den Risotto auf kleinem Feuer ca. 15 Minuten langsam kochen. Die Meerfrüchte dazugeben und die letzten 2-3 Minuten mitdünsten, mit Salz und Pfeffer würzen, die Petersilie unterrühren und den Risotto sofort servieren.

Buon appetito!

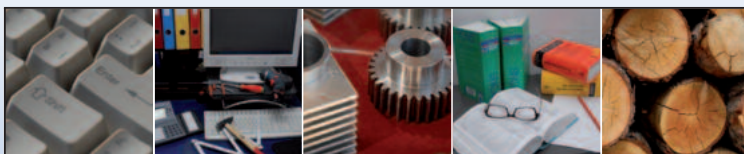
Rezept für 4 Personen

### Zutaten

- 300 g Risotto Carnaroli
- 1 kleine gehackte Zwiebel
- 2 EL gehackte Petersilie
- 2 dl trockener Weisswein
- 250 g Meeresfrüchte
- Salz und Pfeffer
- Olivenöl
- 1 Tomate in Würfeli geschnitten



## Mein Bildungspunkt!



Testcenter ECDL in Frutigen und Interlaken

SIZ-Partner und offizieller Prüfungsplatz



## Informatik im Berner Oberland

Tastaturkurse	OCG - Zertifikat	Start:	Januar 2010
Grundkurse	ECDL - Start und ECDL - Core	Start:	17. & 19.08.09
Aufbaukurse	ECDL Advanced	Start:	20. & 22.10.09
Informatikanwender II SIZ		Start:	10. August 2009
Photoshop	ECDL ImageMaker	Start:	11. & 13.08.09
Webpublishing	ECDL WebStarter	Start:	August 2009
AutoCad 2009	ECDL CAD 2009	auf Anfrage	

Interesse: Gerne informieren und beraten wir Sie.

Sekretariat: 033 828 11 17, Beratung: 033 828 11 33  
Mail: weiterbildung@bzi-interlaken.ch www.bzi-interlaken.ch





### NEU - Gewinnen Sie Ihr Z`nacht im Steakhaus Steinbock

Vom 01. bis 30. Juni 2009 haben Sie die Möglichkeit, Ihr Z`nacht im Steakhaus Steinbock zu gewinnen.

Und so geht es:

Zum Essen kommen, Teilnahmetalton ausfüllen und mit ein bisschen Glück das komplette Abendessen (für 1 Person) exklusive Getränke bis zur Ziehung um 21.30 Uhr gewinnen. Die Gewinner werden immer direkt am Abend gezogen und Sie erfahren sofort, ob Sie gewonnen haben.

So einfach kommen Sie zu Ihrem kostenlosen Abendessen - das gibt es nur im Steakhaus Steinbock. Das Steinbock-Team wünscht Ihnen viel Glück und guten Appetit!

Gasthaus Steinbock · CH - 3814 Gsteigwiler / Interlaken · Tel. +41 (0)33 823 30 01 · [www.steakhouse-steinbock.ch](http://www.steakhouse-steinbock.ch)

## Elektro Wyler AG – das isch d'Idee!

Wollten Sie schon immer mit **5 MINUTEN AUFWAND PRO WOCHE** und **15 FRANKEN IM JAHR** einen **PERFEKTEN RASEN** haben?  
Wir haben die Lösung: den automatischen Rasenmäher «**AUTOMOWER™**» von **HUSQVARNA**.



Elektro Wyler AG • General Guisanstrasse 16-18 • CH-3800 Interlaken  
Telefon 033 828 10 10 • [elektro@elektro-wyler.ch](mailto:elektro@elektro-wyler.ch) • [www.elektro-wyler.ch](http://www.elektro-wyler.ch)



### Schalten Sie die Profis ein!

**AIS-Computer AG** • Netzwerktechnik • EDV-Verkauf & Dienstleistungen  
Telefon 033 826 11 22 • Fax 033 826 11 20 • Support 0900 57 60 65 (CHF 3.13/Min.)  
Dammweg 9 • 3800 Interlaken • [ais@ais-computer.ch](mailto:ais@ais-computer.ch) • [www.ais-computer.ch](http://www.ais-computer.ch)

kommunikation mit kultur



## HEIMTIERPFLEGE

# Erfolgreich und schön!!!

und Pastis meint dazu...



**Annina Dauwalder**  
**Loona's Heimtierpflege**  
**Schlossstrasse 1**  
**3800 Interlaken**  
**Telefon 033 821 11 05**  
**Mobil 079 841 16 50**

Gin, mein Vorgänger und erster Hund meines Frauchens – die Menschen nennen sie Simone – war das absolute Paradebeispiel eines gut sozialisierten und arbeitsfreudigen Hundes. Gin war ein sportlicher Hund, wie ihn jeder gerne hätte. Die beiden waren in verschiedenen Hundesport-Disziplinen sehr erfolgreich. Wen wundert's - Gin war ein Briard!

Als Gin in die Jahre kam, machte sich Simone auf die Suche nach einem geeigneten Welpen. Der zweite Hund sollte aus einer Arbeits- und Leistungslinie stammen, mit dem sie Sport- und Leistungsprüfungen ablegen kann. Der Weg führte Sie nach Bratislava in die Zuchtstätte «Arte Cassari», wo ich geboren wurde und sie mich kennen lernte. Am 19. Dezember 1999 war es dann so weit und wir reisten zusammen in mein neues Zuhause in der Schweiz, wo für mich das Abenteuer «Leben» begann.

Schon sehr früh musste ich lernen, wie «Hund» sich in der menschlichen Gesellschaft und mit anderen Hunden zu verhalten hat. Gin, mein «grosser Bruder» war in jeder Hinsicht mein Vorbild und Lehrer. Seit ich mich erinnern kann sagen die Menschen über mich, ich sei ein freundlicher und aufgestellter Rüde, der Kinder über alles mag und sich mit Seinesgleichen sehr gut versteht.

Nun bin ich schon bald zehn Jahre alt. Ich habe ein interessantes und schönes Hundeleben. Gin ist bereits im Hundehimmel. Seit vier Jahren sind Peppercorn, ein schwarzer Briard-Deckrüde und seit fast einem Jahr unser Nesthäckchen Djaris, ebenfalls ein schwarzer Briard-Rüde, meine Lebensgefährten, mit denen ich viel Spass habe. Mein Mensch Simone liebt uns drei sehr. Sie macht alles für uns. Meine Arbeitsfreudigkeit hat sie genutzt um mit mir zusammen BH-Prüfungen abzulegen und mich auf die Vielseitigkeitsprüfung (VPG) hin ausgebildet, wo wir sogar an den Schweizermeisterschaften teilgenommen haben.

Auch meine äussere Erscheinung ist für meinen Menschen sehr wichtig. Gute, gesunde und ausgeglichene Ernährung sowie eine regelmässige Fellpflege haben dazu beigetragen, dass ich den Titel des Internationalen Schönheitschampion tragen darf! An dieser Stelle möchte ich meinem Lieblingsmenschen Simone für die unzähligen, schönen, gemeinsamen Stunden danken, welche sie für mein allgemeines Wohl investiert hat. Obschon wir zusammen sehr erfolgreich Prüfungen absolviert haben und dafür sehr hart trainieren mussten, hat sie mir nie das Gefühl gegeben, ein «Sportgerät» zu sein. Nun darf ich meinen Lebensabend in vollen Zügen geniessen.



Pastis der Schönheits-Champion



Pastis bei der Arbeit

Annina möchte ich Danke sagen, dass sie mich vor jeder Hundeausstellung gebadet, gekämmt, gepflegt und so optimal auf die jeweiligen Siege vorbereitet hat. Auch die kleinen Leckereien und lieben Worte während der intensiven Fellpflege haben mir gut gefallen, und ich freue mich, mich bald wieder in Annina's Hundesalon verwöhnen zu lassen!

Euer Pastis



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Wir sind umgezogen!

Ab dem 2. Juni heissen wir Sie in  
unserem neuen Geschäft an der  
**Marktgasse 35** (vormals Amadeus)  
willkommen.

Als logische Ergänzung zu unseren **Schmuckkollektionen**  
mit **Schweizer Steinen** führen wir neu  
**einheimische Mineralien** im Sortiment.



In erster Linie sind dies Bergkristalle und Rauchquarze vom  
Grimsel und aus dem Bündnerland.

Wir beziehen die Steine direkt bei lokalen Strahlern und führen nur  
erstklassige Stücke.

Wir freuen uns sehr, Sie in unserem neuen Geschäft zu begrüßen!

---

Tel.: 033 823 88 80 [www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)



# Kindertag 13. Juni 2009

## Ein Tag für unsere Kleinsten

Am 13. Juni findet auch dieses Jahr wieder von 11.00 Uhr bis 15.00 Uhr der Kindertag in Interlaken statt.

Zu diesem Anlass können sich die Kinder in unserer Buchhandlung schminken lassen. Auch in vielen weiteren Geschäften in Interlaken ist etwas für die Kleinen geplant!

Zirkus Werkstatt ist ein Buch, welches vielfältige Anregungen und detaillierte praktische Anleitungen für Zirkusprojekte bietet – von der märchenhaft-bunten Szene beim Kindergeburtstag bis zur kunstvollen Akrobatik. Die Anleitungen sind fixfertig konzipiert für einen Nachmittag, eine Projektwoche oder ein ganzes Zirkusjahr.

Ein umfassendes Praxisbuch – mit Fotos reich illustriert – und eine Fülle an Ideen für Spiel und Spass in der Manege.

**Robert Eisele: Zirkuswerkstatt**  
AT Verlag Fr. 39.90  
ISBN: 978-3-03800-416-5

**Martin Gafner**  
Buchhandlung Krebsler  
Höheweg 11  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
Fax 033 823 35 60  
bucboerland@krebser.ch



- vis-à-vis Westbahnhof -

# MERCURIO

Trend Shop

365 Tage offen

Bahnhofstrasse 33  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 43 75  
e-mail: oehrli@tcnet.ch

Silberschmuck  
Stahlschmuck  
Modeschmuck  
Armbanduhren  
Sonnenbrillen  
Piercing

10%  
Unschlagbare Preise

**tattoo style**

15.- 29.90  
29.90 29.90  
49.- 49.-

## Trudi's Täten Lädeli

Hauptstrasse 32, 3800 Unterseen  
079 663 28 61

### Qualitäten

Reisegepäck von



**Garantie bis zu 36 Monaten.  
Zur Zeit grosse Ausstellung!**

### Öffnungszeiten

Montag und Dienstag geschlossen  
Mittwoch bis Freitag 10 Uhr bis 18 Uhr  
Samstag 10 Uhr bis 16 Uhr  
Oder telefonische Vereinbarung.

VICTORIA-JUNGFRAU  
Tenniscenter  
Interlaken



### Tennisunterricht

**Bambinikurs** bis 6-jährig  
**Schülerkurse** Anfänger bis Fortgeschrittene  
**Erwachsenenkurse** Privat- und Halbprivatunterricht  
**Ferienkurse** für Junioren



### Shop

**Nike + Adidas** Tennisbekleidung + -schuhe  
**Wilson + Head** Tennisrackets + Zubehör  
**Speedo** Bademode

### Tennisplatzbetrieb

Tennispielen für Jedermann/-frau ab CHF 24.00 auf  
**2 Hallenplätzen** Teppichbelag mit Granulat  
**3 Aussenplätzen** Sandbelag «French Court» (Mai-Oktober)  
**2 Sandplätzen** in moderner Traglufthalle (November-April)

Höheweg 41 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch · www.tennisschule-keller.ch



Landgasthof  
**Hirschen**  
CH-3800 Interlaken-Matten

Schweizer Spezialitäten z.B. Kutteln, Kalbskopf,  
Berner Platte, usw.

Fisch- und vegetarische Gerichte

Fondue Chinoise

HEISSER STEIN

Täglich wechselnde Mittags-Menüs

feine Auswahl an Spargelgerichten

Ideal geeignet für Ihre Feierlichkeiten bis 60 Personen

Unsere Öffnungszeiten:  
Täglich, 11.00–14.00 und 16.30–24.00 Uhr  
Sonntag, 10.00–22.00 Uhr

HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN  
Hauptstrasse 11, 3800 Matten  
033 822 15 45 · www.hirschen-interlaken.ch



**MINERGIE®**



**3½ und 4½ Zimmer - Wohnung in Unterseen**



[www.wellenacher.ch](http://www.wellenacher.ch)

*Altersgerecht wohnen in Wimmis*



**3½ - 4½ - Zimmer - Eigentumswohnung in 3752 Wimmis**

**CHF 440'000.-**

*Günstiger als mieten (CHF 1'225.40 alles inkl.) !*



**4½ - Zimmer - Eigentumswohnung in 3700 Spiez**

**CHF 358'000.-**

*Wohnhaus im wunderschönen Wimmis*



**6½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3752 Wimmis**

**CHF 635'000.-**

*Traumhaftes See- Bergpanorama*



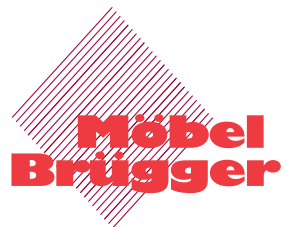
**4½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3704 Krattigen**

**CHF 498'000.-**

Träumen auch Sie von einem Eigenheim? Wir erstellen mit Ihnen ein persönliches Liegenschaftsprofil. Rufen Sie uns an! Gerne stehen wir Ihnen auch Abends oder Samstags zur Verfügung.



Thunstrasse 23  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 64  
www.moebel-bruegger.ch



**girsberger**

sitting smart



## Konzert

**Solistinnen** Consuelo Giulianelli, Harfe  
Nathalie Chatelain, Harfe

**Dirigent** Leonardo Muzii

**E. Parish-Alvars**  
1808-1849 **Concertino für 2 Harfen und  
Orchester d-moll op.91**

**L. van Beethoven**  
1770-1827 **Sinfonie Nr.7 A-Dur op.92**

**Samstag, 13. Juni 2009**  
19.30 Uhr **Vorverkauf**  
Kirche Meiringen Ab 8. Juni 2009 Foto Video Digital Schenk  
Unterseen, Tel. 033 823 20 20  
nummerierte Plätze Fr. 35.-  
unnummerierte Plätze Fr. 30.-

**Sonntag, 14. Juni 2009**  
17.00 Uhr  
16.00 Uhr Konzerteinführung von Floraleda Sacchi  
Kursaal Interlaken, Theatersaal  
In Meiringen Abendkasse, alle Plätze Fr. 30.-  
Schüler, Lehrlinge, Studenten Fr. 15.-  
Kinder in Begleitung Erwachsener gratis  
Abendkasse eine Stunde vor Konzertbeginn

**Swissarp Festival**  
13.-14. Juni 2009  
Casino Kursaal, Interlaken

Restaurant  
**im schloss**  
Spiez

Schlossstrasse 16 Tel. 033 654 94 74  
3700 Spiez essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch

Öffnungszeiten: Do – Sa, 19.00 – 24.00 Uhr  
Auf Voranmeldung öffnen wir für Gesell-  
schaften und Anlässe gerne auch an anderen  
Wochentagen.

Lassen Sie sich für einen Abend  
mit erlesener Küche verwöhnen  
im gediegenen Ambiente auf  
Schloss Spiez.  
Bruno Wüthrich und Team

# Dorfmuseum Schlossweid – Veranstaltungen 2009



## EINFACH UND SCHNELL ZUR EIGENEN WEBSITE !

In unserem zwei Abende dauernden Kurs lernen Sie, wie Sie rasch und zuverlässig Ihren Firmen-Internetauftritt oder die persönliche Website stilvoll und professionell gestalten können und wie Sie diese selber aktuell halten (CMS).

- Kurszeiten:** jeweils Dienstag und Donnerstag von 18.30 Uhr bis 21.30 Uhr
- Kursdaten:** 09./11. Juni 2009  
18./20. August 2009
- Kurskosten:** 550 Franken
- Interesse?** Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf! Die Anzahl Teilnehmer ist beschränkt.
- Kontakt:** Weber AG, Martin Hasler  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Telefon 033 336 55 55  
info@weberag.ch

### 27.06.2009: Vernissage & Eröffnung der Sommerausstellung – «Einheimisches Kunstschaffen»

Die Ausstellung «Einheimisches Kunstschaffen» zeigt im Dorfmuseum Schlossweid die Werke der Künstler aus Ringgenberg und Goldswil. Apéro um 17:00 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg.

### 27.06.2009-15.08.2009: Sommerausstellung – «Einheimisches Kunstschaffen»

Öffnungszeiten: Di & Do 19:00–21:00  
Sa 14:00–17:00

Freier Eintritt!

### 11.07.2009: Holzofenfest

Fest zugunsten des Vereins für Dorf & Heimat Ringgenberg-Goldswil. Pizza, Kuchen und mehr aus dem Holzofen-Hüsi. Getränke erhältlich. Gemütliches Beisammensein. Ab 09:00 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg.

### 11.07.2009 bis 08.08.2009 & 14.11.2009: Verkauf von Holzofenbrot

Jeweils Samstag (ausser 1. August). Verkauf von frisch gebackenem Brot aus dem traditionellen Holzofen der historischen Häusergruppe Schlossweid. Verkauf zugunsten des Vereins für Dorf & Heimat Ringgenberg-Goldswil, ab 09:00 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg.

### 12.10.2009-23.10.2009: Ausstellung 100 Jahre Strom in Ringgenberg

Ausstellung und Jubiläumsfeierlichkeiten anlässlich 100 Jahre Strom in Ringgenberg. Das Jubiläum fokussiert sich auf das Wochenende vom 17. und 18. Oktober. Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg.

### 28.11.2009-29.11.2009: Adventsausstellung im Dorfmuseum Schlossweid

Vorweihnachtliche Stimmung im und ums Dorfmuseum Schlossweid. Ausstellung & Verkauf von Edith's Blumencor. Samstag 16:00–20:00 Uhr, Sonntag 14:00–19:00 Uhr. Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg.

### 06.12.2009: «Grittibänze» aus dem Holzofen

Verkauf von frischgebackenen Grittibänzen aus dem traditionellen Holzofen zugunsten des Vereins für Dorf und Heimat. Es het solangs het! 09:00 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid.

### Information:

#### Tourist Information

Postfach 21, CH-3852 Ringgenberg  
Telefon 033 822 33 88  
Fax 033 823 33 08  
mail@ringgenberg-goldswil.ch  
www.ringgenberg-goldswil.ch





Gesprächsgruppe für Frauen ab 45

Neue Daten: 29.6., 13.7., 27.7.,  
17. und 24.8.2009

Nähere Infos auf der Homepage  
und über 079 329 85 21

Unter den Häusern 12, 3800 Unterseen

**mabera**

Marlen Ammon-Balmer, Beratungen

[www.mabera.ch](http://www.mabera.ch)



HANDBALLGRUPPE  
BÖDELI

## Spielend Handball lernen

Die besten Web-Adressen im Oberland Ost:

einfach @nklicken!

**NEUE RÄUCHERKURS-ABENDE!**  
Die nächsten Räucherabende finden statt  
am 11. bzw. 22. Juni 2009  
Bamboo & Art, Hauptstr. 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 28 30  
[www.bamboo-and-art.ch](http://www.bamboo-and-art.ch)

**BAMBOO & ART**  
SPIRIT & LIFESTYLE

**HEROSEC** GmbH  
Sicher cher



24h  
Pikettdienst



[www.herosec.ch](http://www.herosec.ch)

Kontakt: 079 310 29 22 oder 079 861 59 44

**WIR HABEN WAS GEGEN EINBRECHER**

**bzi**  
bildungszentrum  
interlaken

[www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch)

Berufsvorbereitung, Berufsbildung, Weiterbildung



Turniertage, welche regelmässig stattfinden, wecken die Spielfreude und den Wettbewerbsgedanken. Gegen andere Teams aus der Region, können die Kinder das im Training Erlernte anwenden.

**Haben wir dein Interesse geweckt?**

Dann schau doch gleich in einem Training der Handballgruppe Bodeli vorbei. Die Trainings finden wie folgt statt:

**Minis (Jahrgänge 99–02)**

Dienstag, 17.15-18.30h, Sporthalle Bodelibad

**U13 (Jahrgänge 97–98)**

Dienstag, 17.00-18.00h, Sporthalle Bodelibad

Donnerstag, 17.30-19.00h, Sporthalle Bodelibad

**U15 (Jahrgänge 95–96)**

Dienstag, 18.00-19.30h, Sporthalle Bodelibad

Donnerstag, 18.00-19.30h, Sporthalle BZI

Handball fördert die koordinativen Fähigkeiten, stärkt den Teamgedanken und bietet ein abwechslungsreiches Training.

Um den Kindern und Jugendlichen den Handball näher zu bringen, sind Ballspiele sowie Übungen für die Koordination ein wichtiger Bestandteil des Trainings. Diese stärken die Konzentrations- und Differenzierungsfähigkeit und fördern die Orientierung und das Gleichgewichtsgefühl.

Das Handball-Training ermöglicht mit seinen vielseitigen Ansätzen auch, verschiedene Dinge auszuprobieren: Beispielsweise wird nicht immer nur mit dem üblichen Handball gespielt, sondern auch mal ein Soft-, Tennis- oder Rugbyball eingesetzt.

Falls du noch Fragen hast, kannst du uns gerne kontaktieren. Mehr Informationen gibt es unter [www.hgboedeli.ch](http://www.hgboedeli.ch).

Wir freuen uns auf dich!

Handballgruppe Bodeli

Postfach 124

3800 Interlaken

[info@hgboedeli.ch](mailto:info@hgboedeli.ch)

[www.hgboedeli.ch](http://www.hgboedeli.ch)

Hauptsponsor:

**BANK**



**EKI**

Sponsoren:



RISTORANTE  
**WEST-END**  
INTERLAKEN

**HÜSI**  
bar - café

# Wie wärs mit Beatenberg?

## Lisa Catena



Lisa Catena: Stimme, Gitarre  
Ivo Ubezio: Kontrabass, Gitarre  
Jüre Walter: Piano, Akkordeon, Kontrabass

**Freitag, 12. Juni 2009, 20.15 Uhr**  
Eintritt: Fr. 25.-/15.-

**Vorverkauf ab Donnerstag, 4.6.2009 bei**  
Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstr. 25, Unterseen  
Tel 033 826 40 40  
Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Tel 033 823 80 30, Fax 033 826 40 41

**Das Stedtlitheater und der Verein Stadtkeller danken der Dropa Drogerie Günther für den Vorverkauf!**

Parkplätze sind im Parkhaus Stedtlizentrum vorhanden.

Lisa Catena besingt ihre Welt – in einer eigenen und zeitgenössischen Interpretation des Berner Chansons. Zwischen der Macht der Worte und der Unzulänglichkeit der Sprache entstehen Lieder mit schlichten, kompromisslos schönen Melodien und feinen Berndeutschen Texten.

**COIFFEUR ACERO**   
Beatenberg 033 841 11 44

Bei uns erhalten Sie den Haarschnitt  
mit **der heissen Schere!**

Ich freue mich auf Ihren Anruf  
Irene Moser

 **Grossniklaus Sport**  
3803 Beatenberg

Wander- + Trekkingschuhe  
Teleskopstöcke  
Rucksäcke

**INTERSPORT®** alles für den  
Wander- + Naturfreund

Telefon 033 841 14 73  
Fax 033 841 10 21

 **BEKB | BCBE**

 **Silvia Gadenz-Zenger**  
Niederlassungsleiterin

Telefon 033 841 14 44  
Telefax 033 841 16 34  
E-Mail [silvia.gadenz-zenger@bekb.ch](mailto:silvia.gadenz-zenger@bekb.ch)  
Dorfstrasse 393b, CH-3803 Beatenberg



## BELLETRISTIK

**Alice**  
Judith Hermann



33.90

**Sechseläuten**  
Michael Theurillat



35.90

**Das Bonus-Geheimnis**  
Martin Suter



33.80

## SACHBÜCHER

**Glück kommt selten allein**  
Eckart von Hirschhausen



33.80

**Schülerjahre**  
R.H. Largo, M. Beglinger



35.90

**Über Stock und Stein**  
Nik Hartmann



29.90

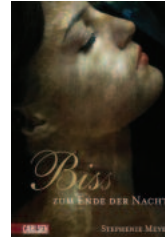
## KINDER-/JUGENDBÜCHER

**Bis(s) zum Abendrot**  
Stephanie Meyer



41.50

**Bis(s) zum Ende der Nacht**  
Stephanie Meyer



44.90

**Märchen v. Beedle, dem Barden**  
Joanne K. Rowling



23.90

## HÖRBÜCHER

**Gut gegen Nordwind**  
Daniel Glattauer



25.50

**Prinzessin Lillifee**  
Monika Finsterbusch



15.50

**Ich bin dann mal weg**  
Hape Kerkeling



45.50

# Einladung zur Eröffnung des Schweizer Holzbildhauerei Museums Brienz

Samstag, 20. Juni 2009, 15.30 Uhr

Thema der Eröffnungsausstellung  
«Tradition und Moderne»

Werke zeitgenössischer Holzbildhauer werden Werken alter Meister aus verschiedenen Sammlungen gegenübergestellt.

Die Stiftung zur Sammlung und Ausstellung von Holzschnitzereien Brienz als Trägerin des Museums, lädt alle Interessierten herzlich zur Eröffnung ein:

- Museumsführungen, Filme über alt Brienz
- Ballonwettbewerb
- Basteln für Kinder und weitere Überraschungen
- Festwirtschaft und musikalische Unterhaltung



Museums-Adresse:  
Hauptstrasse 111, 3855 Brienz

Bestellen Sie jetzt die aktuellen Bestsellers, hier oder über [www.buch-bestellers.ch](http://www.buch-bestellers.ch). Wir liefern portofrei!

Bestellung: Anzahl  Buchtitel

Anzahl  Buchtitel

Absender: Name /Vorname

Strasse

PLZ/ Ort

Coupon einsenden an: buch-bestellers.ch, Eichzün 9, 3800 Unterseen oder Bestellung unter [www.buch-bestellers.ch](http://www.buch-bestellers.ch)

naturschönheiten.

**B** BAUKERAMIK  
SCHWEIZER AG

keramik- und natursteinböden  
2000m<sup>2</sup> ausstellung, thun-gwatt  
www.baukeramik.ch

### Bewegungsangebot für übergewichtige Kinder

Die Abteilung Sport vom **Amt für Bevölkerungsschutz, Sport und Militär (BSM)** organisiert ein

### Bewegungsangebot für übergewichtige und adipöse PrimarschülerInnen im Kanton Bern (Projekt HIPFIT).

Im Zentrum des Unterrichts (einmal wöchentlich während 75 Minuten) steht die Vermittlung der Bewegungsfreude. In insgesamt 7 Trainingszentren im Kanton Bern erhalten die Kinder – und auch ihre Eltern – Tipps für eine aktivere Gestaltung ihrer Freizeit und für eine ausgewogene Ernährung.

Die Erziehungsberechtigten beteiligen sich mit einem Unkostenbeitrag von Fr. 120.– pro Kind/Jahr.

Anmeldeschluss: 24. Juli 2009  
Teilnehmende: Mädchen/Knaben der 1.–3. Klasse (1.5.1999–30.4.2002).  
Trainingszentren: Biel, Bümpliz, Burgdorf, Gümliigen, Lyss, **Matten (Montag 16.00–17.15, Chabismoos)**, Thun

Auskunft und Flyer inkl. Anmeldeformular erhalten Sie hier:  
**Amt für Bevölkerungsschutz, Sport und Militär  
Abteilung Sport  
Papiermühlestrasse 17v  
3000 Bern 22  
Telefon: 031 634 91 43  
E-Mail: sophie.zenzuenen@pom.be.ch  
Internet: www.be.ch/sport (HIPFIT)**



Landschaftstheater Ballenberg

# Vreneli ab em Guggisbärg

nach dem Roman «Gastlosen» von Walther Kauer

Buch und Regie: Stefan Meier



Die hochschwängere Anna und ihr Ruedi sind vor dem Landvogt aus dem Werdenbergischen geflohen. Im Sensegraben treffen sie auf Fahrende, die die beiden in ihre Sippe aufnehmen.

Anna müssen sie unterwegs im Wald zurücklassen, sie steht kurz vor der Niederkunft und kann nicht mehr weiter. Die Soldaten entdecken sie

und rufen die Ruchmüllerin als Hebamme herbei. Nach der Geburt eines gesunden Mädchens verhindert der angesehene Ruchmüller, dass die Soldaten Anna und ihr Neugeborenes den Behörden ausliefern. Die Ruchmüllerin, die sich schon lange sehnlichst ein Mädchen gewünscht hat, tauft das Kind auf den Namen Vreneli. Sie will das uneheliche Vreneli und ihre Mutter ohne das Wissen der Behörden bei sich behalten. Ruedi will Anna und das Kind mit Hilfe der Fahrenden aus der Ruchmühle befreien, doch dann überstürzen sich die Ereignisse. Mit einer erschütternden Lebensbeichte greift Anna die gesellschaftlichen Zustände ihrer Zeit schonungslos an.

Das Stück umkreist das legendäre Volkslied «z'Vreneli ab em Guggisbärg» mit einer erfundenen, sozialkritischen Sage über Liebe, Hoffnung und der Suche nach Glück. Eine Sage, die von der Macht der Herrschenden und der Ohnmacht der Unterdrückten im 18. Jahrhundert erzählt.

### Spieldaten

Premiere: 8. Juli 2009

### Aufführungen:

Juli	Di	Mi	Do	Fr	Sa
				* 10.	* 11.
		15.	16.	* 17.	* 18.
		22.	23.	* 24.	* 25.
	28.	29.	30.	* 31.	
August		05.	06.	* 07.	* 08.
		12.	13.	* 14.	* 15.
		19.	20.	21.	22.

Ersatzspieltage: jeweils dienstags, in der Woche vom 1. August ist der Ersatzspieltag ausnahmsweise am Sonntag.

\* Diese Vorstellungen sind bereits ausverkauft.

### Spielbeginn

20.15 Uhr (Spielzeit 100 Minuten, keine Pause)

### Spielort

Freilichtmuseums Ballenberg, zentrales Mittelland (Eingang West)

### Vorverkauf

Tel. 033 952 10 44 (Mo–Fr: 9–11/14–16 Uhr)  
www.landschaftstheater-ballenberg.ch

### HelferInnen Coiffure

Wir suchen Coiffeusen (müssen nicht berufstätig sein), welche die Spieler beim Frisieren unterstützen. Weitere Infos: 033 952 10 45

### Landschaftstheater Ballenberg

Geschäftsstelle:  
c/o Freilichtmuseum Ballenberg  
Postfach, 3858 Hofstetten  
033 952 10 45, landschaftstheater@ballenberg.ch

frutiger sarbach



akupunktur und osteopathie

Ihr kompetenter Ansprechpartner für  
Japanische Akupunktur.



Bernhard Frutiger  
Akupunkteur SBO-TCM  
Japanische Akupunktur



Marcel Schaffer  
Akupunkteur SBO-TCM  
Japanische Akupunktur

Rosenstrasse 27, 3800 Interlaken  
Tel. Akupunktur 033 821 61 56,  
Tel. Osteopathie: 033 821 61 57  
www.frutiger-sarbach.ch

Hotel\*\*\*  
**Chalet Du Lac**  
Iseltwald

**F(r)isch  
zu Tisch**

... an der idyllischen  
Fischerbucht direkt am Brienersee  
Tel. 033 845 84 58  
www.dulac-iseltwald.ch



Jungfrau Papeterie AG  
3800 Interlaken

**10%  
GUTSCHEIN**



**Bhend Bürobedarf**  
Centralstrasse 27  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36  
Fax 033 822 32 57

**Papystylo**  
Jungfraustrasse 3  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 44 64  
Fax 033 823 11 68

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)

Wohnen und Leben an  
traumhafter Lage  
in Bönigen am Brienzensee

bedeutet

**Lebensqualität im Alter**



Wir bieten einen einzigartigen Wohn- und Lebensraum in einer familiären Atmosphäre. Individuelle Betreuung sowie eine wertschätzende Haltung gegenüber den Bewohnern stehen bei uns im Zentrum.

- wir betreuen Bewohner in jeder Pflegestufe (BESA) durch qualifizierte Mitarbeiter, fachgerecht und kompetent
- Einz Zimmer und Doppelzimmer (Ehepaare)
- Aufnahme von Selbstzahlenden und Ergänzungsleistungsbezügern
- vielseitiges Beschäftigungsangebot
- interne und externe Veranstaltungen
- ausgewogene und abwechslungsreiche Küche
- einen «Mittagstisch für Senioren», Menu für Fr. 11.–
- ebene Spazierwege, Bushaltestelle direkt vor dem Haus
- öffentliches Restaurant für gemütliches Beisammensein

Fühlen Sie sich angesprochen?  
Haben Sie Fragen zur Heimfinanzierung?

Für Sie haben wir immer «Tag der offenen Tür»!

Kontaktperson: Jens Herkenrath, Heimleiter  
Seestrasse 34 • 3806 Bönigen • Tel. 033 823 29 28 • www.schloessli.com

### Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
www.zwahlen-metallbau.ch

**Albert Zwahlen**

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!



HEIMATVEREINIGUNG  
WILDERSWIL UND UMGEBUNG

# Dorfmuseum «Alte Mühle» Wilderswil

Sommersaison 2009



### Sonderausstellung

*Die Vogelwelt in Wilderswil und Umgebung*

Eine Ausstellung von Ulrich Krattiger, Irène Boss  
und Sibylle Hunziker

Öffnungszeiten 23. Mai bis 11. Oktober 2009

Mittwoch	Juli–August	19.30–21.30 Uhr
Donnerstag	Mai–Oktober	19.30–21.30 Uhr
Samstag	Mai–Oktober	15.30–18.00 Uhr
Sonntag	Mai–Oktober	10.00–12.00 Uhr
Sonntag	Juli–August	14.30–17.30 Uhr

Freier Eintritt

### Mittelalter

Modelle der Burgruinen Rotenfluh und Unspunnen  
Historische Wege rund um Wilderswil

### Kristalle

Mineralien aus aller Welt

### Dorfgeschichte

Bilder und Gegenstände aus den Dörfern

### Rybi und Stampfi

betriebsfähige Rekonstruktion der Mühle



**BeO-Sommerprogramm**  
6. Juli – 9. August 2009

**Jetzt buchen lohnt sich!**



Auskunft unter:  
033 888 88 10

**96.8 MHz**

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

# BRIENZinfo

Redaktion: Brienzer Kantonalbibliothek, Postfach 100, 3300 Interlaken, Telefon: 033 336 55 55, Fax: 033 336 55 56, E-Mail: brienzi@weberag.ch

## Neu BrienziInfo!

Mit der BrienziInfo und BödeliInfo erreichen Sie unsere Leser mit einer Auflage von insgesamt 18'000 Exemplaren in jeder Haushaltung, an jedem Küchentisch in 22 Gemeinden:

Brienzi, Brienzwiler, Hofstetten, Schwanden, Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därliken, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.

### FÜR INSERATE UND PUBLIKATIONEN:

brienzi-info@weberag.ch oder boedeli-info@weberag.ch

Telefon 033 336 55 55

Fax 033 336 55 56

Die Publikationen erscheinen automatisch in beiden Infos!

BI HEISST:  
«BISCH  
INFORMIERT»



FROHSINN-CÄCILIA INTERLAKEN

## Charpentier Bizet Gounod

Schlosskirche Interlaken

Preise: Fr. 45.-, Fr. 35.-, Fr. 25.-  
Schüler, Lehrlinge und Studenten  
Fr. 5.- Ermässigung

Samstag, 6. Juni 2009, 20.15 Uhr

Sonntag, 7. Juni 2009, 17.00 Uhr

Marc-Antoine  
Charpentier  
(1643-1704)

**Te Deum**  
für Soli, Chor und Orchester

Georges Bizet  
(1838-1875)

**Carmen Suite No. 1**  
für Orchester

Charles Gounod  
(1818-1893)

**Cäcilienmesse**  
für Soli, Chor und Orchester

Ausführende:

Beatrice Ruchti, Sopran  
Katja Bergmans, Alt  
Christoph Meinen, Tenor  
Martin Weidmann, Bass

Chor Frohsinn - Cäcilia

Orchester ad hoc  
Konzertmeister Herbert Schaad

Leitung: Erich Roth



# Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- LOTTOFAHRTEN
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE **079 467 21 00**



Klostergässli 25 Tel./Fax G 033 822 92 28  
3800 Matten bei Interlaken Tel. P 033 823 30 37

Schwinger-, Sport- und Vereinspreise  
Familienwappen, Schriften und Grabmale

# Bödeli Brocki

[www.boedelibroeki.ch](http://www.boedelibroeki.ch)

## Haus- und Wohnungsräumungen!

Öffnungszeiten: **Tel. 033 845 84 27**

Montag Geschlossen  
Di bis Fr 09.00–11.45 Uhr / 14.00–18.00 Uhr  
Samstag 09.00–16.00 Uhr

**Untere Bönigstrasse, 3800 Interlaken**  
Interlaken Ost – bei Coop Heim und Hobby und Otto's

Das Bödeli-Brocki ist ein Bereich des Seeburg-Arbeitszentrums Interlaken und bietet erwerbsbeeinträchtigten Menschen die Möglichkeit, an einem geschützten Platz zu arbeiten. Der gemeinnützige Verein Zentrum Seeburg ist Mitglied der SKOS (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe).



**Grösser, schöner, schneller...**



Auch sonntags von 11 – 17 Uhr geöffnet

## OBERLAND SHOPPING

das schnellere Einkaufszentrum

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr, 9 bis 19 Uhr  
Sa, 9 bis 17 Uhr  
So, 10 / 11 bis 17 Uhr  
\*Eurospar und Denner

- Direkt an der Autobahn-  
ausfahrt Wilderswil
- 19 Geschäfte
- 363 Tage für Sie offen
- [www.oberlandshopping.ch](http://www.oberlandshopping.ch)



## THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken

**Telefon 033 823 30 35**

[www.thomasrubin-bestattungen.ch](http://www.thomasrubin-bestattungen.ch)

Beratung nach telefonischer Vereinbarung auch bei Ihnen zu Hause



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



GESCHÄFTE ZENTRUM-INTERLAKEN  
BAHNHOFSTRASSE HÖHEWEG-LEIST

# Kindertag

Samstag, 13. Juni 2009, 11 bis 15 Uhr

Folgen Sie den Ballonen im Zentrum von Interlaken



# KINDERTAG 09

SAMSTAG 13. JUNI 2009

11 BIS 15 UHR



Zentrum Artos Interlaken

## Jeden Freitag um 18.15 Uhr Buffetabend!

- 5. Juni Artos Buffet
- 12. Juni Heisser Schinken und Gemüse
- 19. Juni Braten Buffet, Live Musik mit den Fyrabe Fägern
- 26. Juni Iberisches Buffet

CHF 35.00 pro Person  
Kinder CHF 2.00 pro Altersjahr  
Wir freuen uns auf Ihre Reservation!  
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45  
Tel. 033 828 88 44, [www.artos.ch](http://www.artos.ch)



## Aus- und Weiterbildung

### 9. und 10. Schuljahr Real und Sek

- Obligatorische Schulzeit optimal nutzen
- Berufswahl und Berufsvorbereitung mit individueller Fächerwahl
- Vorbereitungsjahr für den Übertritt in Mittelschulen

### Handel und Hotelhandel

- 1-jährige Handelsschule mit Bürofachdiplom VSH
- 2-jährige Hotel- oder Tourismus-Handelsschule *hotelleriesuisse*
- 3-jährige KV-Lehre mit eidg. Fähigkeitszeugnis

### Erwachsenenbildung

- kaufmännische Lehrgänge Bürofachdiplom und Handelsdiplom VSH
- med. Sachbearbeiter/in<sup>+</sup>; Arztsekretärin
- kaufm. Führungslehrgang für Gesundheits- und Medizinalberufe SVMB
- Computerkurse ECDL/SIZ
- Tastaturschreibkurse OCG



Telefon 033 655 50 30

[www.noss.ch](http://www.noss.ch)

KIRCHGEMEINDE RINGGENBERG

# Viva il dolce Zabaion

Festino nella sera del giovedì grasso avanti cena & Il zabaione musicale von Adriano Banchieri (1568–1634)



dell'Arte, das Publikum begeistert. Die rund 25 Säng-  
gerinnen und Sänger stammen aus den verschie-  
densten Sprach- und Kulturregionen vor allem  
Europas; sie verbindet das Bestreben, feinste stilis-  
tische und musikalische Nuancen auszuarbeiten;  
vorwiegend Renaissance- und Barockmusik als ein  
lebendiges Ereignis in der Gegenwart entstehen zu  
lassen.

Donnerstag, 11. Juni 2009, 19:30h  
Muri (AG), Festsaal des Klosters  
Eintritt: 30.-/15.- (Legi)

Freitag, 12. Juni 2009, 20:00h  
Ringgenberg (BE)  
Hof der Burgruine

(bei schlechter Witterung in der Burgkirche)  
Kollekte

Samstag, 13. Juni 2009, 19:30h  
Luzern, Marianischer Saal (bei Jesuitenkirche)  
Eintritt: 30.-/15.- (Legi)

Sonntag, 14. Juni 2009, 17:00h  
Zuchwil (SO), Genossenschaft Regiomech  
Kollekte

Mehr Informationen und Vorverkauf:  
[www.collavoce.ethz.ch](http://www.collavoce.ethz.ch)

Das Vokalensemble der Universität und ETH  
Zürich interpretiert anlässlich seines 20 jährigen  
Jubiläums zwei Werke des italienischen Kompo-  
nisten Adriano Banchieri: das Festino nella sera di  
giovedì grasso avanti cena und Il zabaione musica-  
le. Begleitet wird der Chor von einem Schauspieler  
und fünf Musikern auf historischen Instrumenten.  
Zusätzlich zu den jährlichen Konzerten in Zürich  
und Basel ist Colla Voce im Juni in Muri (AG), Ring-  
genberg (BE), Luzern und Zuchwil (SO) auf Jubilä-  
umstournée. Bereits anlässlich der Frühlingskon-  
zerte hat Colla Voce mit den Madrigalkomödien,  
einer Mischform von Madrigal und Commedia



# Mode für grosse Grössen

**Grosse Auswahl an Dessous!**

**Verena Pulfer | Vreni's Mode Gallery XXL**  
Mode für grosse Grössen, 42–60  
Marktplatz 8, 3800 Interlaken | Telefon 033 823 23 20

Öffnungszeiten:  
Montag–Freitag 9.00–18.30 Uhr  
Samstag 9.00–16.00 Uhr



# Die Kündigung im Mietrecht und die Begründung

**Die Kündigung eines Mietvertrages für Wohn- und Gewerberäume durch die Vermieterschaft ist nur auf einem amtlichen Formular gültig, welches von der zuständigen kantonalen Behörde genehmigt ist. Eine Kündigung, die nicht auf dem Formular abgefasst wird, ist nichtig, gilt als nicht geschrieben. Keine Gültigkeitsvoraussetzung ist dagegen die Begründung der Kündigung auf dem Formular.**

Das Formular, welches auf der Geschäftsstelle des Hauseigentümerverbandes in Interlaken/Oberhasli erhältlich ist, ist auf der Vorderseite auszufüllen und enthält auf der Rückseite Angaben zur Kündigungsanfechtung, zur Erstreckung des Mietverhältnisses und die Angaben der zuständigen Schlichtungsbehörde sowie die Frist, innert der ein Begehren eingereicht werden muss. Die Kündigung ist auch ohne Begründung gültig, wenn sie auf dem amtlichen Formular mitgeteilt wird. Das Gesetz sieht aber vor, dass die Kündigung auf Verlangen des Mieters zu begründen ist. Die Begründung soll dem Mieter den Entscheid ermöglichen, ob eine Anfechtung oder ein Erstreckungsbegehren in Betracht gezogen werden kann.

Falls der Mieter eine Begründung wünscht, empfiehlt es sich, diese Begründung abzugeben und zwar wenn möglich in schriftlicher Form. Dies wird vom Gesetz zwar nicht verlangt, empfiehlt sich aber aus Beweisgründen. Das Gesetz enthält auch keine Fristbestimmung. Es empfiehlt sich aber, eine Begründung der Kündigung innerhalb von 10 bis 14 Tagen nach Eingang der Anfrage seitens des Mieters abzufassen. So setzt sich der Vermieter nicht dem Vorwurf aus, den Mieter im Ungewissen belassen zu haben.

Es bestehen auch keine Vorschriften mit Bezug auf Inhalt und Ausführlichkeit der Begründung. Es empfiehlt sich, in kurzen, klaren Sätzen soviel zu schreiben, wie erforderlich ist, damit

der Mieter die Motivation des kündigenden Vermieters nachvollziehen kann. Dabei ist der Vermieter natürlich gehalten, die Begründung wahrheitsgetreu abzufassen. Er sollte sich nicht beispielsweise auf Eigenbedarf berufen, wenn dies nicht stimmt. Wird eine Kündigung mit fehlender Rücksichtnahme begründet, so ist klarzustellen, dass es sich beispielsweise um übermässige Lärmimmissionen oder Auseinsetzung mit den Nachbarn handelt. Ist mangelnde Sorgfalt Kündigungsgrund, so soll erwähnt werden, worin diese mangelnde Sorgfalt besteht. So kann erwähnt werden, die Waschmaschine werde nicht ordentlich gereinigt, das unsachgemässe Halten von Haustieren führe zu Kratzbeschädigungen und ähnliches. Berufet sich der Vermieter auf Verletzungen der Hausordnung, sind auch diese zu bezeichnen beispielsweise Nichteinhaltung der Waschküchenordnung, Grillieren auf dem Balkon etc.

Ist eine Kündigung mit dem Formular mitgeteilt worden, so bleibt sie grundsätzlich auch dann gültig, wenn sie nicht begründet wird. Verlangt also der Mieter eine Begründung und weigert sich der Vermieter, dieser Forderung nachzukommen, bleibt die Kündigung trotzdem grundsätzlich gültig und der Mieter ist gezwungen, innert Frist die Schlichtungsstelle, das Mietamt anzurufen. Unterlässt er dies, bleibt die Kündigung gültig und kann sie nach Fristablauf nicht mehr angefochten werden.

Nach der bundesgerichtlichen Rechtsprechung ist es allerdings für den Vermieter ein Risiko, der Aufforderung des Mieters die Kündigung zu begründen, nicht Folge zu leisten. Im Artikel 271 des Obligationenrechtes wird die Pflicht zur Begründung festgehalten. Aus dem Unterlassen der Begründung darf nicht von vornherein geschlossen werden, die Kündigung sei missbräuchlich erfolgt. Eine solche Vermutung sieht das Gesetz nicht vor. Begründet der Vermieter die Kündigung aber später, so trifft ihn die Pflicht, diese Verzö-

gerung einleuchtend zu begründen. Andernfalls läuft der Vermieter Gefahr, dass seine Kündigung als missbräuchlich betrachtet wird. Diese Rechtsprechung ist mehrfach bestätigt worden. Daraus muss die Schlussfolgerung gezogen werden, dass der Kündigende, der über die Anfechtungsfrist hinaus, allenfalls bis zur Verhandlung vor Mietamt oder sogar die darauf folgende Gerichtsverhandlung seine Begründung zurückhält, dafür plausible Gründe darlegen und beweisen muss, weshalb er so lange zugewartet hat. Kann er dies nicht oder ist er dazu nicht bereit, so besteht die grosse Gefahr, dass das Mietamt und das Mietgericht auf eine grundlose Kündigung schliesst was letztlich auf die Ungültigkeit der Kündigung hinausläuft.

Die Geschäftsstelle steht den Mitgliedern des Hauseigentümerverbandes Interlaken/Oberhasli auch Beratungen im Zusammenhang mit der Kündigung von Mietverhältnissen und einer Begründung dieser Kündigung zur Verfügung im Bestreben, Unklarheiten oder Formulierungen zu vermeiden, die in einer späteren Schlichtungs- oder Gerichtsverfahren zum Nachteil des Vermieters ausgelegt werden können.

**Thomas Trafelet**  
Sekretär/Rechtsberater  
HEV Interlaken/Oberhasli

## Beitrittserklärung HEV Interlaken/Oberhasli

Der/die Unterzeichnete erklärt den Beitritt zum Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli

**Name und Vorname:** \_\_\_\_\_

**Adresse und Wohnort:** \_\_\_\_\_

**Beruf:** \_\_\_\_\_

**Telefon:** \_\_\_\_\_

**E-mail:** \_\_\_\_\_

Ich bin Eigentümer der nachstehend aufgeführten Liegenschaften (Bitte Zutreffendes ankreuzen)

- Einfamilienhaus oder Eigentumswohnung (Mitgliederbeitrag Fr. 45.-)
- Mehrfamilienhaus (Mitgliederbeitrag Fr. 50.-)
- Geschäftsliegenschaft (Mitgliederbeitrag Fr. 55.-)
- Mehrere Liegenschaften (Mitgliederbeitrag Fr. 55.-)

**Ort, Datum:** \_\_\_\_\_

**Unterschrift:** \_\_\_\_\_

Einsenden an: **Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli, Ob. Jungfraustrasse 50, 3800 Interlaken**  
oder per Fax 033 822 80 22

## Sommer-Aktion Sonnenstoren

MALEREI UND  
STORENBAU

MARKUS WINTERBERGER  
3804 Habkern Tel. 079 686 56 44

## Speak 'n Smile



with Tina  
in Matten

English for Kids

for more information

Tel. 078 723 21 24



Jungfrau Music Festival

# 7. Jungfrau Music Festival

Einmalige Konzerterlebnisse

## Ballenberg-Dampfbahn



www.dampfbahnen.ch

Der ideale Partner für Vereine, Hochzeiten, und Firmen-

### Ausflüge.

Von Interlaken über den Brünig oder in die Lütschinentäler.

Telefon 033 828 73 40 / Fax 033 971 61 78

## Schnäppchenjäger aufgepasst: grosser Räumungsverkauf!

Wir reduzieren unser Lager. Ab sofort  
finden Sie bei uns Qualitätsmöbel,  
-matratzen und -bettwäsche zu

unschlagbaren  
Hammerpreisen!

Möbel  
**Braun-Sollberger** Swiss

Spielmatte 18, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 55 90

## Zahnprothesen und Gebissreparaturen Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.

## FUSSREFLEXZONENMASSAGE

Tel. 033 223 47 68



Heidi Trepp  
Frutigenstr. 16, Thun

– 28 Jahre Erfahrung  
– Krankenkassen  
anerkannt

## Aus- und Weiterbildung in Massage, Fussreflexzonenmassage und Naturheilkunde.

vom Tageskurs für den Hausgebrauch, bis zum  
Diplomabschluss als Berufseinstieg

Filialen in Thun, Aarau und Rapperswil  
sowie acht Standorte in der Deutschschweiz  
Zentrum Bodyfeet, 24 Jahre Erfahrung die verpflichtet.

www.bodyfeet.ch

Zentrum Bodyfeet

FACHSCHULE  
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Aarestrasse 30 3600 Thun 033 225 44 22  
Bahnhofstrasse 94 5000 Aarau 062 823 83 83  
Tiefenastrasse 2 8640 Rapperswil 055 210 36 56

MIME

Informatik

Michael Meyer  
Dipl. El. Ing. HTL

MIME-Informatik

Waldeggstrasse 49  
CH-3800 Interlaken  
Tel. 033 821 02 65  
Fax. 033 821 02 66  
www.mime.ch  
info@mime.ch

## Gamer-PC 4000 Fr. 3'999.-

Rating: MS Flugsimulator 2004 mit 57 Bilder / sec!  
Intel Core i7-920, nVidia GTX-280, 3 GB DDR3 RAM, 750 GB  
HDD, Engineering-Package von MIME-Informatik fürs Tuning  
Bei Bestellung bis 30.6.09: Flugsimulator X gratis!

Sonntag, 5. Juli 2009  
Kursaal Bern  
Swiss Army Big Band  
Bandleader: Pepe Lienhard

Dienstag, 7. Juli 2009  
Casino Kursaal Interlaken  
Nationales Jugend Fanfareorchester NL /  
Brass Band Berner Oberland

Mittwoch, 8. Juli 2009  
Kirche Unterseen  
Mitwirkende: Bläserensemble Meisterkurs  
für Dirigenten mit Philippe Bach  
Saratoga High School Choir, USA  
Leitung: James Yowell

Donnerstag, 9. Juli 2009  
Casino Kursaal Interlaken  
Internationaler Wettbewerb

Freitag, 10. Juli 2009  
Casino Kursaal Interlaken  
Mnozil Brass (A)

Samstag, 11. Juli 2009  
Casino Kursaal Interlaken  
Symphonisches Blasorchester  
Schweizer Armeespiel



Eintrittspreise für alle Konzerte: Fr. 30.- / 40.- / 50.-  
Ausnahmen: 8. Juli: Kollekte  
9. Juli: Fr. 10.- pro Person

Vorverkauf unter [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch) oder  
Tel. 0848 38 38 00

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung:  
Tel. 033 821 21 15 oder  
[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)



# Ernest Wälti

«Daheim und unterwegs», Gemälde in Öl und Acryl

«Alte Pinte»

Galerie im Dorfmuseum Bönigen  
Interlakenstrasse 2

Verkaufsausstellung vom 2. Mai bis 28. Juni 2009

Öffnungszeiten:

Donnerstag 14-17/19-21 Uhr  
Freitag & Samstag 14-17 Uhr  
Sonntag 14-17 Uhr

Ernest Wälti ist jeweils am Donnerstagabend und Sonntag-  
nachmittag anwesend (ausgenommen 4. und 7. Juni)

Führungen für Gruppen nach Vereinbarung  
Telefon/Fax: 033/822 35 49, E-Mail: er.waelti@sunrise.ch



## Hilfe an Minenopfer

Wir unterstützen MINE-EX, wir helfen Minenopfern und verurteilen Personeminen!

Interessiert? Chum cho luege, Informatione u Gulaschsuppe git's am Samschtig, 20. Juni uf am Poschtplatz ds Interlake vom Zähni bis am Namittag am Drü

Über 150 Staaten haben das «Ottawa-Abkommen» zum Verbot über Herstellung und Verbreitung von Personenminen ratifiziert, trotzdem liegen auch heute noch in mehr als 80 Ländern Millionen davon zündbereit. Sie sind billig herzustellen, das Verlegen ist einfach und die Wirkung ist schrecklich... denn Invalide kosten mehr als Tote! Daher werden sie

immer wieder eingesetzt, obwohl das humanitäre Völkerrecht dies verbietet. Die MINE-EX Stiftung von Rotary CH/FL konzentriert sich auf eines der meistbetroffenen Länder: Kambodscha. Zwei Drittel aller Minenopfer brauchen Prothesen. Bei Kindern müssen diese wegen des Wachstumsprozesses alle 6 bis 12 Monate gewechselt werden, bei Erwachsenen wegen der Abnutzung alle zwei bis 4 Jahre. Und mitzuhelfen, einerseits diese finanzielle Last zu tragen, andererseits aber auch, vermehrt Prothesen vor Ort selber herzustellen, ist das primäre Ziel von MINE-EX.

# Orgelkonzert

Im Rahmen des Gedenkjahres an  
Felix Mendelssohn (200. Geburtstag)

Katholische Kirche, Interlaken  
Sonntag, 28. Juni 2009, 20 Uhr

André Stocker (Hochdorf), Orgel

Programm

**Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)**  
Sonate f-Moll op. 65 Nr. 1

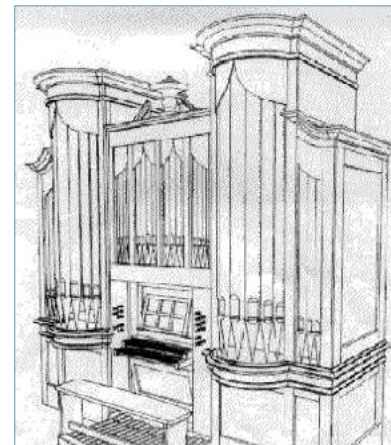
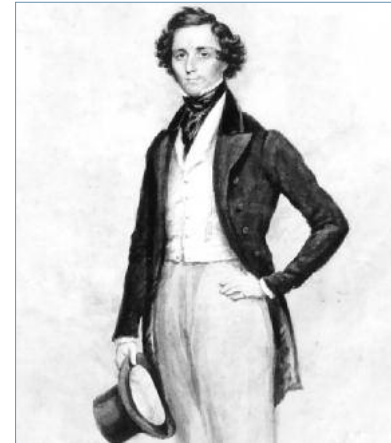
**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**  
Schmücke dich, du liebe Seele BWV 654  
Von Gott will ich nicht lassen BWV 658

**Felix Mendelssohn Bartholdy**  
Sonate d-Moll op. 65 Nr. 6

**Louis Vierne (1870–1937)**  
Pièces en style libre op. 31:  
Choral g-Moll – Lied As-Dur – Carillon B-Dur

**Felix Mendelssohn Bartholdy**  
Sonate B-Dur op. 65 Nr. 4

Eintritt frei  
Türkollekte zur Deckung der Unkosten



# Eröffnung Kunsthaus

12.–14. Juni 2009



**Freitag, 12. Juni, 18.00 Uhr**

Offizielle Eröffnungsfeier im Kunsthaussaal  
für geladene Gäste

**Samstag, 13. Juni, 17.00 Uhr**

Vernissage der Eröffnungsausstellung

**Samstag, 13. Juni, 20.30 Uhr**

**Martin O – der mit der Stimme tanzt**

Eintritt CHF 30.– | Ermässigte CHF 20.–

**Vorverkauf**

beo-tickets.ch | Telefon 0900 38 38 00  
Buchhandlung Krebsler | Höheweg | Interlaken

Martin O. – der Stimmentänzer

Er singt, klingt, schimmert und lacht so wie kein anderer.  
Seine Beats reissen mit. Dank seinen Loops steht plötzlich  
ein grosser Chor auf der Bühne.

**Sonntag, 14. Juni, 10.30 Uhr**

**Matinée-Konzert**

**Sinatra Tribute Band & Kent Stetler**

**«It's Swingtime»**

Ein temperamentvoller Sänger, vier präzise Bläser und eine  
swingende Rhythmusgruppe ergeben eine erfrischende  
Hommage an «The Voice», die musikalischen Genuss auf  
höchstem Niveau garantiert.

Kent Stetler (voc)	Sandro Häsler (tp, leader)
Rolf Häsler (ts)	Marc Schödler (as)
Vincent Lachat (tb)	Jérôme De Carli (p)
Hans Ermel (b)	Daniel Aebi (dr)

Eintritt frei

**Kunsthau-Saal**

Bei guter Witterung findet das Konzert im Freien vor dem  
Kunsthau statt.



# Eröffnungsausstellung

13. Juni–30. August 2009



**Arnold Brügger, Malerei**  
**Pierre Haubensak, Malerei**  
**Marianne Flotron, Videokunst**

Die Eröffnungsausstellung steht programmatisch für die  
künftige künstlerische Ausrichtung des Kunsthauses:  
Eine interessante, qualitativ anspruchsvolle Ausstellung im  
Spannungsfeld zwischen *historisch und zeitgenössisch*;  
*gegenständlich und abstrakt*; *regional und international*...

**Vernissage**

**Samstag, 13. Juni 2009, 17 Uhr**

Ansprache  
Helen Hirsch, Direktorin Kunstmuseum Thun

Ein visuell akustisches Intermezzo  
Tanz: Lucia Baumgartner (inFlux)  
Musik live: Araxi Karnusian

**Öffnungszeiten**

Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr

Sonntag, 10 bis 12 Uhr

Montag und Dienstag geschlossen

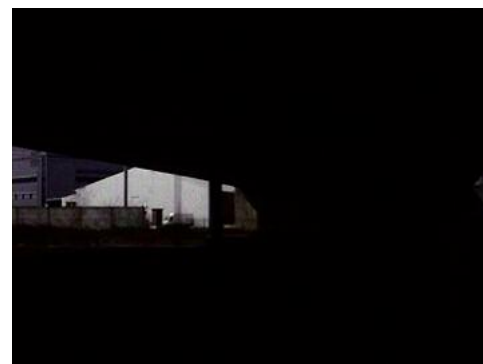
Eintrittspreise CHF 6.–, Ermässigte CHF 4.–  
Jugendliche bis 16 Jahre gratis

**Öffentliche Führungen durch die Ausstellung**

21. Juni; 5. und 19. Juli; 2., 16. und 30. August,  
jeweils Sonntagmorgen, 11 Uhr.

Anmeldung erforderlich  
Teilnahme CHF 3.– (plus Eintritt)

Tel. 033 822 16 61 | [www.KunsthauInterlaken.ch](http://www.KunsthauInterlaken.ch)





**Jametti**  
**Interlaken**

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

**Jametti AG**  
Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33



**rolfining®**

**Irma Meile**  
Certified Rolfer  
Pflegefachfrau  
Obere Goldey 24  
3800 Unterseen  
Mobile 079 465 27 04  
www.rolfining-meile.ch



## Integrative Energiearbeit

Körper, Geist und Seele als Einheit

Energetische Behandlung von  
Mensch und Tier.

Bewusstsein – Heilung – Wandel

www.wesensstern.ch

**Brigitte Bruhin, Matten**  
Telefon 079 66 509 68



Metzgerei Bönigen  
Telefon 033 822 29 19

## Grillspezialitäten:

- Div. marinierte Steaks
- 20 Sorten Spiessli
- Spez. Grillbratwurst

## Abegglen Werft

3807 Iseltwald + 3855 Brienz  
Tel. 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57



- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote



Die bewährte Werft für anspruchsvolle  
Sportfischerboote  
www.abegglen-werft.ch

## Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe

Spezialisiert für  
Einbruchalarm, Videoüberwachung  
Brandmeldung,  
Zutrittskontrolle, Zeiterfassung,  
Telematik (EDV - T+T - TV)



**AHB elektro ag**  
Tel. 033 847 01 35  
www.ahbelektro.ch

Leissigen  
Matten  
Schlosswil



## BEO-Storen Sonnenschutz Wetterschutz

Gelenkarmmarkisen • Wintergartenbeschattungen •  
Frei stehende Anlagen • Pergola-Glasdachsysteme  
• Stoff-Neubezüge • Plisse-Innenbeschattung •  
Insekten-Schutzrollos • Aluminium-Fensterladen

**BEO-Storen GmbH**, Kirchgasse 48, 3812 Wilderswil  
033 821 20 13, 079 656 79 92, [www.beo-storen.ch](http://www.beo-storen.ch)



Ihre Vertrauensfirma im  
Amtsbezirk Interlaken

## Hess Bestattungen

❖ Beratung ❖ Vorsorge ❖ Bestattungsdienste  
❖ Überführungen auch international  
Verbandsmitglied ☎ 033 826 63 40



JUGENDARBEIT BÖDELI

# «Switch»

Geniessen und chillen am Greenfield Festival

Zum zweiten Mal bietet «Switch – die Früchtebar» am Greenfield Festival in der Partyzone eine spannende Ergänzung zum übrigen Barangebot.

Auf der «Switch»-Menükarte stehen alkoholfreie Mixdrinks und Frappés sowie das beliebte Birchermüesli und weitere gesunde Snacks. Zudem werden an der «Switch»-Bar zwei Bio-Erfrischungsgetränke der Thirstbusters MiniAG verkauft, einer Firma von SchülerInnen des Gymnasiums Interlaken.

Daneben lädt «Switch» mit Töggelikasten und Sesseln zum Chillen und Relaxen ein.

Geplant und betrieben wird die Bar erneut von Jugendlichen und jungen Erwachsenen aus der Region, die dabei von der Jugendarbeit Bodeli unterstützt werden.

«Switch» will Alkohol nicht verbieten oder verteufeln. Im Zentrum stehen deshalb folgende Grundsätze:

- Wer vernünftig (oder gar nicht) Alkohol trinkt, ist länger fit für die Party.
- Wer Alkohol konsumiert, sollte auch regelmässig alkoholfreie Getränke zu sich nehmen.
- Vernünftiger Alkoholkonsum schützt vor üblem Erwachen.
- Bei übermässigem Alkoholkonsum werden Langzeitschäden in Kauf genommen (z. B. Organschäden, Abhängigkeit/Sucht).

Zügle deinen Durst... zu uns! Es lohnt sich zu switchen!

«Switch» vom 11. bis 14. Juni am Greenfield Festival 2009.

### Infos

[www.jabinfo.ch](http://www.jabinfo.ch), [www.greenfieldfestival.ch](http://www.greenfieldfestival.ch)  
Jugendarbeit Bodeli, Hauptstrasse 67, 3800 Unterseen  
T: 033 823 10 69, [team@jabinfo.ch](mailto:team@jabinfo.ch)

«Switch» wird unter anderem unterstützt durch:  
Greenfield Festival AG;  
Die Mobilbar Versicherungen & Vorsorge



# Tiere suchen ein Zuhause



## Verschiedene Katzen

Jüngere und ältere Katzen suchen ein neues Zuhause. Alle Büsis sind leukosegetestet, entwurmt und geimpft, je nach Alter auch kastriert. Sie werden gegen einen Unkostenbeitrag abgegeben. Nähere Angaben zu unseren Tieren finden Sie unter: [www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch).



## Verschiedene Meerschweinchen

Laufend suchen verschiedene Meerschweinchen ein neues Zuhause. Sie werden nur in artgerechte Gehege und Gruppenhaltung abgegeben.

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. BödeliInfo stellt Ihnen in dieser Ausgabe verschiedene Büsi und Meerschweinchen vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

Bei Interesse melden Sie sich für die Katzen:

**Katzenauffangstationen TSVI**

Gisela Hertig, Bönigen, 033 823 80 08  
Gabi Wenger, Wilderswil, 079 705 08 75

für die Meerschweinchen:

**Harder-Söili Auffangstation,**  
Rahel Fiechter, Därligen  
Telefon 079 791 43 00

Mehr Infos und weitere Tiere, die ein neues Zuhause suchen, finden Sie unter [www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch).



Mendelssohn Gesellschaft Schweiz  
in memoriam Lili Wach Mendelssohn

# Thurgauer Kammerorchester

Mendelssohn Gesellschaft Schweiz präsentiert mit freundlicher Unterstützung von Bank Julius Bär & Co, Vontobel Familienstiftung Zürich, Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken das Thurgauer Kammerorchester.

Solist: Ekkehard Creutzburg  
Leitung: Claude Villaret

**Felix Mendelssohn Bartholdy**  
Sinfonia VIII in D-Dur  
Sinfonia X in h-moll

**Malcom Arnold**  
Concerto for Flute and Strings op 45

**Dmitri Schostakowitsch**  
Kammersymphonie op 110a

**Sonntag, 14. Juni 2009, 17.30 Uhr,**  
Kirche Gsteig bei Interlaken

Vorverkauf: BEO Tickets Interlaken  
Tel. 0900 38 38 00  
Fr. 35.-/Fr. 20.-  
[beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch)

Weitere Infos unter:  
[mendelssohn-gesellschaft.ch](http://mendelssohn-gesellschaft.ch)

**Finger**  
Gartenbedarf Zoohandlung  
**3800 Interlaken**  
Marktgasse 31/33  
Tel: 033 822 92 33

**Rund um xund für Chatz und Hund!**  
Ganzheitliche Pflege  
Baden - Föhnen - Trimmen - Scheren  
und Ernährungsberatung für Hunde  
Verkauf von Tiernahrung (Belcando  
und div. tiefgekühlte Rohfleisch-  
Arten) und Pflegeprodukten  
Gratis Parkplätze vorhanden  
Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schloss-  
strasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr  
Sa nach Vereinbarung

*Oldtimer4Wedding*  
*Wir chauffieren Sie genossen.*  
Tel. 033 251 31 38  
Fax 033 251 09 52  
[www.hochzeitsfahrten-buergin.ch](http://www.hochzeitsfahrten-buergin.ch)  
[info@hochzeitsfahrten-buergin.ch](mailto:info@hochzeitsfahrten-buergin.ch)

**Pistache**  
Gelati & Crêpes & Mehr  
BLS Schiffstation Interlaken Ost  
[www.pistache-bistro.ch](http://www.pistache-bistro.ch)  
...immer ein Genuss!



## Kennen Sie diesen Mann?

**Zur Person:** Er lebt in Matten, ist verheiratet, arbeitet viel und gerne für das 16. Internationale Trucker & Country Festival und liebt seinen Garten und seine elf Schafe.

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an: Weber AG, Wettbewerb Bodelilinfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Nachnamen** der gesuchten Person (z.B. inti krebser) sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.-/SMS)

Einsendeschluss: **Freitag, 12. Juni 2009**



Wir verlosen 1 x zwei Festivalpässe, 1 x zwei Konzerttickets für Freitag, 1 x zwei Konzerttickets für Samstag, für das 16. Internationale Trucker & Country Festival vom 26.–28. Juni 2009 auf dem Flugplatz Interlaken.

### Auflösung Wettbewerb Mai:

Janine Haas, Jungfrau World Events GmbH, Interlaken

### Herzliche Gratulation den Gewinnern:

Ursula Balmer, Unterseen  
Ernst Fuchs, Brienz

Die Auflösung und die Gewinner dieses Wettbewerbs finden Sie in der Juli-Ausgabe.

Unterstützt wird der Wettbewerb durch:

<p>033 823 78 78</p>	<p>Fusspflegepraxis, 3812 Wilderswil Termine unter: 079 407 70 30 / 033 654 88 94 Brigitte Mosimann</p>

## «Auch die kleinste Rolle ist von Bedeutung!»

Paul Eggenschwiler steckt mitten in den Proben für «Vreneli ab em Guggisbärg», dass das Landschaftstheater Ballenberg vom 10. Juli bis 22. August zeigt. Er spielt den Müller von der Ruchmühle, eine grosse Rolle. Allerdings, so Paul Eggenschwiler, ist für ein Theaterstück jede Rolle von Bedeutung, sei sie auch noch so klein.

**Paul Eggenschwiler, ab Juli stehen Sie als Laiendarsteller des Landschaftstheaters Ballenberg im Rampenlicht. Sind sie nervös?**

(lacht) Nein. Ich bin zwar unmittelbar vor der Premiere ein wenig kribbelig, aber nervös bin ich eigentlich nicht. Ich bin vielmehr gespannt, wie das Theaterstück bei den Besucherinnen und Besuchern ankommt und ob alles wie geplant funktioniert. Ich stehe ja nicht das erste Mal im Rampenlicht. Eine gewisse Routine habe ich.

**Also kennen Sie kein Lampenfieber?**

Nein, das kenne ich nicht. Ich freue mich, endlich den Zuschauerinnen und Zuschauern unser neues Stück zu zeigen.

**Welche Rolle spielen Sie im diesjährigen Stück «Vreneli ab em Guggisberg»?**

Ich spiele den Müller von der Ruchmühle. Das ist ein gutmütiger Mann, der als Chorrichter amtiert. Aber seine Frau hat eben die Hosen an und führt den guten Müller dahin, wo sie ihn haben will. Und am Schluss kriegt sie auch, was sie will.

**Müssen Sie für Ihre Rolle viel Text lernen?**

Ja, es ist eine umfangreiche Sprechrolle. Ich muss deshalb auch jede Menge Text lernen.



Paul Eggenschwiler,  
Laienschauspieler  
Brienz

Jahrgang: 1947, verheiratet, Vater von drei erwachsener Kinder

### Beruflicher Werdegang:

Lehre als Zimmermann, von 1977 bis 1996 Chef Fliegerschiessplatz Axalp beim Militärflugplatz Meiringen, von 1996 bis 2007 Bauverantwortlicher für den Militärflugplatz Meiringen und die Aussenstellen, seit Juli 2007 pensioniert.

**Und wie machen Sie das?**

Ich lese den Text immer und immer wieder. Danach lerne ich den Text auswendig, indem ich beim Lesen die zu meiner Rolle gehörenden Texte abdecke. In einer weiteren Runde übernimmt meine Frau alle anderen Rollen und liest diese vor, während ich dann meine Textpassagen frei spreche.

**Wie bereiten Sie sich auf Ihre Rollen vor?**

Ich versuche, die Seele der Figur zu finden. Anhand des Beschriebes und aufgrund der Vorstellungen des Regisseurs versuche ich zu ergründen, wer die Figur ist, was sie macht und wie sie von anderen wahrgenommen wird.



Mit Arbeiten in der eigenen Werkstatt im Kellergeschoss seines Hauses findet Paul Eggenschwiler Abwechslung zum Theater.



Paul Eggenschwiler lernt seine Rolle meist im Wohnzimmer.

nommen wird oder werden sollte. All diese Punkte verbinde ich und füge sie zusammen.

«Ich versuche, die Seele in der zu spielenden Figur zu finden.»

**Wie kamen Sie eigentlich zum Landschaftstheater Ballenberg?**

Durch den Dramatischen Verein Brienz, dessen Präsident und Regisseur ich 1991 war. Damals wollte das Freilichtmuseum Ballenberg anlässlich der 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft ein Beitrag leisten und führte mit Unterstützung von zahlreichen Mitgliedern des Dramatischen Vereins Brienz das Freilichttheater «Romeo & Julia aus dem Dorfe» auf. 1993 wurde schliesslich das Landschaftstheater Ballenberg gegründet. Ich gehörte zu den Gründungsmitgliedern. Das aktuelle Stück ist nun die elfte Produktion, bei der ich mitwirke. Seit diesem Jahr bin ich nun wieder im Vorstand, dem ich bis 1997 bereits angehört habe.

**Welche Bedeutung hat das Theaterspielen in Ihrem Leben?**

Eine sehr grosse! Bis auf eine Tochter ist die gesamte Familie vom Theater begeistert und engagiert sich auch entsprechend.

**Was fasziniert Sie daran?**

Es fasziniert mich, eine Geschichte zu lesen und zu sehen, wie diese durch das Theater lebendig wird. Das ist etwas Wunderbares, fast wie eine Geburt. Das Theaterspiel ermöglicht mir, mich in Figuren einzufühlen und in bestimmte Zeiten einzutauchen. Dadurch komme ich mit sehr vielen, interessanten Menschen zusammen, darunter sogar professionelle Schauspieler. Und das Schöne ist, dass mir niemand all diese Erlebnisse mehr nehmen kann ...

«Es fasziniert mich, zu sehen, wie eine Geschichte durch das Theater lebendig wird.»

**Welche war bisher die schönste Rolle in Ihrer Karriere als Laien-Schauspieler?**

Das waren einige: Beispielsweise 1994 der Bauer Res in «Elsie, die seltsame Magd» oder 1999 den Zimmermeister Frimann in «Das Fähnlein der sieben Aufrechten» sowie 2000 der Peterli vom Dürluft in «Die Käserei in der Vehfreude».

**Reizt es Sie nicht, einmal eine Hauptrolle zu spielen?**

Den Begriff Hauptrolle mag ich nicht besonders. Es gibt für mich zwar grosse und kleine Rollen,

aber jede trägt ihren Teil zum Theaterstück bei. Es gibt ja auch kleine Rollen, die sehr wichtig sind oder an denen das Publikum besonders Gefallen findet und die Rolle deshalb einen bleibenden Eindruck hinterlässt.

**Welche grosse, tragende Rolle möchten Sie gerne mal spielen?**

Den Heiri von «Die kleine Niederdorf-Oper». Gerne würde ich mal «Dr Heiri het äs Chalb verchauft» zum Besten geben. Leider aber kann ich nicht singen. Deshalb bleibt das wohl ein Wunsch. Aber ich bin mit meiner bisherigen Theaterarbeit ganz zufrieden.

**Fällt es Ihnen eigentlich schwer, ob all den Vorbereitungen und Theaterrollen ins richtige Leben zurückzufinden?**

Nein, normalerweise nicht. Aber im vergangenen Jahr spielte ich eine sehr negative Rolle, die dem Publikum missfiel. Denn oftmals sehen die Zuschauer hinter dem gespielten «Bösewicht» auch einen schlechten Menschen. Und damit hatte ich schon ein wenig Mühe. Deshalb bin ich auch froh, dass ich im neuen Stück nun einen wirklich herzenguten Menschen mimen darf. Das entspricht mehr meinem Wesen ...

**Wie vereinbaren Sie Ihre Passion mit der Familie?**

Nun, die Kinder sind erwachsen und ich habe eine sehr verständnisvolle Frau. Das muss auch so sein, den von März bis Ende August sind die Abende jeweils praktisch vergeben. Meine Frau und ich geniessen dafür die gemeinsame Zeit im Herbst und im Winter umso mehr.

**Was machen Sie sonst noch besonders gerne?**

Ich gehe gerne Fischen oder betreibe Hochwildjagd. Dann gehe ich ab und an auch Holzschlagen. Zudem habe ich zu Hause eine kleine Werkstatt, wo ich mich mit den verschiedensten Dingen beschäftigen kann. Mir wird auf jeden Fall nie langweilig.

**Was wünschen Sie sich für die Zukunft?**

Vor allem Gesundheit und dass ich noch viel Zeit mit meinen Lieben geniessen kann.

**Vervollständigen Sie bitte diesen Satz: Brienz und der Ballenberg sind für mich ...**

... Heimat, Schönheit, Geborgenheit und ein wunderschöner Wohnort!

Interview und Bilder: Martin Hasler



Paul Eggenschwiler zeigt das Plakat im Freilichtmuseum Ballenberg, wo das Landschaftstheater aufgeführt wird.



Name des DS auf dem Br.-See	Aktivität auf der Lom-bachalp	dt. Dichter † 1888	Zufluss zum Inn	wüst. einsam	afrik. Geröll-wüste	Seiden-gewebe	Genfer Künstler (Gilbert)	Kampf-sport-art	
			6				Berg-bach im Kt. ZH	Binnen-ge-wässer	
		Inter-lakner Haus-berg				3	Männer-name		
Licht-bild (Kurz-wort)	Turner-ab-teilung			CH Mund-art-sänger					
veraltet: Männer-jacke						5			
Beginn	Beher-ber-gungs-betrieb	nur 2/3 von: Bub	Gebirgs-wan-derung			Buch-, Heftteil	Casino ... Inter-laken	Frauen-name	Strick-erei-hand-werk
		7				franz. Schau-spieler † 1974		Zufluss zur Somme	
									1
luft-ge-tr. Lehm-zeigel		18. Buch-stabe							
Ver-dickung, Aufbau-chung		4	eingedickter Obst-saft			Bei-falls-ruf		Wurf-seil	
		2							10
CH Kan-ton, Abk.	Geliebte des Zeus		türk. Bier-ge-tränk		Wirk-sam-keits-mass	Vogel-laut	Orchi-deen-wurzel	lat: mit	
	chem. Zeichen: Ru-thenium		Ur-kanton			Orts-teil von Lenne-stadt			
Ge-lände-fahr-zeug	Gewässer in Ringgen-berg						franz: Salz		
			gas-förm. Stoff			Band am Green-field			8
									9

**Der Treffpunkt in Interlaken...**

Täglich geöffnet!  
Warme Küche  
durchgehend bis 23.00h,  
Fr, Sa & Sommer bis 24.00h!  
Herzlich willkommen!

*Des Alpes*  
**RESTAURANT  
BAR & TERRASSE**

Höheweg 115 • 3800 Interlaken  
☎ +41 33 822 23 23  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)



VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

# Mineralienausstellung...

## ...im Innern der Grimsel

Das Grimselgebiet ist schon seit jeher bekannt für seine reichhaltigen Mineralienvorkommen. Ob schöne Rauchquarze vom Zinggenstock, grosse, grüne Fluorite vom Sommerloch oder klare Bergkristalle aus der Kristallkluft Gersteneegg.

Datum: Samstag, 13. Juni 2009  
Treffpunkt: Bahnhof Meiringen (KWO Bus)  
Preis: Fr. 20.-  
Anmeldung erforderlich

Datum: Mittwoch, 17. Juni 2009  
Treffpunkt: Bahnhof Meiringen (KWO Bus)  
Preis: Fr. 20.-  
Anmeldung erforderlich

Wir wünschen Ihnen einen schönen Sommer 2009.

... ich will es wissen  
[www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

**Auskunft/Anmeldung:**  
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz  
Tel 033 971 38 62  
email [info@vhs-zib.ch](mailto:info@vhs-zib.ch)

KWO, Sponsor und Ausbildungspartner  
Raiffeisenbank Meiringen, Sponsor

Knobeln Sie mit! Wir verlosen zwei Gutscheine im Wert von je CHF 100.- vom Restaurant Des Alpes in Interlaken.

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel BodeliInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Lösungswort** sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.-/SMS).

Teilnahmeschluss: **Freitag, 12. Juni 2009**

Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

Wir wünschen viel Spass!

Die Gewinner der letzten Ausgabe sind:

Paul Heim, Interlaken  
Elsbeth Egger, Goldswil

Das Lösungswort lautete: GEBURTSTAG

Das Lösungswort lautet:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Name/Vorname

Adresse

PLZ/Ort

**elektro  
brunner**  
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 ☎ Tel. 033 822 17 35  
[www.elektrobrunner.ch](http://www.elektrobrunner.ch)

**Private  
Spitex**

**Sana-Team**

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler  
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19
- A. Müller  
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer  
Krankenkassen anerkannt!



# Veranstaltungen Juni

## Bödeli

Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe Juli 2009 bis Freitag, 12. Juni 2009** an folgende Adresse gesendet werden: **Interlaken Tourismus, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, E-Mail: veranstaltungen@interlakentourism.ch, www.interlaken.ch**

- |              |   |
|--------------|---|
| 3.6.         | <b>Zauberlaterne-Vorstellung: Filmklub für Kinder</b><br>von der 1.-6. Klasse. Beginn 14 Uhr, Kino Rex Interlaken. Einschreibung: Jugendarbeit Bödeli, Hauptstrasse 67, Unterseen, jeweils Mittwoch, von 9-11 Uhr, Infotel: 033 823 46 09 oder eine halbe Stunde vor der Vorstellung im Kino Rex. 14 Uhr, Kino Rex, Centralstrasse, Interlaken.                                   |
| 4.6.         | <b>Konzert von «Trio Brasileiro».</b> Brasilianischer Samba & Bossa Nova. 21 Uhr, Restaurant Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 4.6.         | <b>Gartenkonzerte im Des Alpes.</b> 20 Uhr, Oberländer Chörli & Alphorngruppe Jungfrau. Restaurant Des Alpes, Höhweg 115, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 5.6.         | <b>Gartenkonzerte im Des Alpes.</b><br>20 Uhr, Musikgesellschaft Bönigen. Restaurant Des Alpes, Höhweg 115, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 5.6.         | <b>Artos Buffet.</b> Reichhaltiges Buffet und feinste Spezialitäten. 18:15 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstasse 45, Interlaken. Preis: Fr. 35.-, Reservation: Tel. 033 828 88 44.  |
| 5., 6., 7.6. | <b>Stedtltheater «Die fremde Stadt».</b> In «Die fremde Stadt» von John B. Priestley, erscheint eine geheimnisvolle Stadt wie ein Traumbild und führt ihre neuen Besucher zu einem entscheidenden Bewusstseinprozess. 20:15 Uhr, Stadtkeller Unterseen, Stadthausplatz, Unterseen. Ticket Vorverkauf: Dropa Drogerie Günther, Bahnhofstrasse 25, Unterseen. (Tel. 033 826 40 40). |
| 6.6.         | <b>Flohmarkt im Kursaal-Park.</b> 9-17 Uhr, Kursaalgarten Interlaken.   |
| 9.6.         | <b>Die neuen Kinder unserer Zeit – Indigo-/Kristalkinder.</b><br>Farbentherapeutin und Pflegefachfrau der Anästhesie, Frau Susanne Eggler hält den Vortrag. 20-22 Uhr, Abendkasse, Fr. 15.-. Aula Sekundarschule, Alpenstrasse, Interlaken.   |
| 11.6.        | <b>Konzert von «Ädu».</b><br>Funky Mundart mit «Ädu». 21 Uhr, Restaurant Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 11.6.        | <b>Gartenkonzerte im Des Alpes.</b><br>20 Uhr, Uni Big Band Bern. Restaurant Des Alpes, Höhweg 115, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 12.6.        | <b>Heisser Schinken und Gemüse Buffet</b> im Zentrum Artos. Geniessen Sie das grossartige Buffet. Ab 18:15 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstasse 45, Interlaken. Preis: Fr. 35.-, Reservation: Tel. 033 826 88 44.  |
| 12.6.        | <b>Gartenkonzerte im Des Alpes.</b> 20 Uhr, Evangelische Brass Band Interlaken. Restaurant Des Alpes, Höhweg 115, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 12.6.        | <b>«Gumato» das witzigste Orchester der Schweiz.</b> Von Mozart bis zu Schacher Sepp. Sein brillantes Repertoire reicht über alle Grenzen und Epochen. 20:15 Uhr, Stadtkeller Unterseen, Stadthausplatz, Unterseen. Ticket Reservationen: Dropa Drogerie Günther, Bahnhofstrasse 25, Unterseen (Tel. 033 826 40 40) und Interlaken Ost (Tel. 033 826 80 30).                      |
| 12.6.–14.6.  | <b>Greenfield Festival.</b> Musikfestival mit internationalen Rockstars. 3 Tage, 2 Bühnen, 40 Acts. Unter anderen mit «Slipknot», «Korn», «Flogging Molly» und «Nightwish», etc. Auf dem Militärflugplatz. Es sind ausschliesslich Dreitages-Pässe erhältlich. Tickets: bei TicTec Vorverkaufsstellen in der Schweiz +  |

## VERANSTALTUNGSKALENDER

Deutschland. Online-Ticketverkauf unter [www.topticket.ch](http://www.topticket.ch) oder [www.KoKo.de](http://www.KoKo.de) / Ticket-Hotline (Schweiz): Tel. 0900 552 225, Ticket-Hotline (Deutschland): Tel. 01 805 90 88 44.

- |             |   |
|-------------|---|
| 13.6.       | <b>Flohmarkt im Kursaal-Park.</b> 9-17 Uhr, Kursaalgarten Interlaken.   |
| 13.6.       | <b>Fussball Meisterschaft, 2. Liga FC Interlaken – FC Wabern.</b> 17 Uhr, Fussballplatz Lanzenen, Interlaken.   |
| 18.6.       | <b>Konzert von «Irene &amp; Co.»</b> Blues, Rock & Boogie vom Bödeli. 21:00, Restaurant Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. Eintritt frei.   |
| 18.6.       | <b>Gartenkonzerte im Des Alpes.</b> 19:30 Uhr, Stadelörgeler Bönigen. Restaurant Des Alpes, Höhweg 115, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 18.6.       | <b>Tanznachmittag für Senioren.</b> Geselliges Tanzvergnügen für Senioren 14-17 Uhr, Kapelle Klaus Schlatter. Eintrittspreis: Fr. 10.- / Fr. 13.-. Casino Kursaal, Eingang Aareseite, Interlaken. Information: Tel. 033 827 61 00.  |
| 19.6.       | <b>Gartenkonzerte im Des Alpes.</b><br>20 Uhr, Buuremusik Spitzli Flue. Restaurant Des Alpes, Höhweg 115, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 19.6.       | <b>Braten Buffet</b> und Livemusik im Zentrum Artos. Fyrabe Fägern spielen Unterhaltungsmusik zu einem gemütlichen Abendessen. Ab 18:15, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Preis: Fr. 35.-, Reservation: Tel. 033 826 88 44.  |
| 19.6.       | <b>Konzert mit Blasorchester SBB.</b><br>Die Jugendmusik Interlaken und das Blasorchester SBB geben ein Konzert im Casino Kursaal in Interlaken. 20 Uhr, Casino-Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken. Tickets & Information: Tel. 033 827 61 00.  |
| 20.6.       | <b>Gartenkonzerte im Des Alpes.</b><br>19:30 Uhr, Tächa Berner Oberland. Restaurant Des Alpes, Höhweg 115, Interlaken. Eintritt frei.   |
| 24.6.       | <b>Konzert mit «Familie Koci».</b> 20 Uhr, Cello-Familie Koci aus Prag. Unterhaltsames Programm, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Eintritt frei.   |
| 25.6.       | <b>Gartenkonzerte im Des Alpes.</b> 19:30 Uhr, Jodlerklub Bönigen & Alphorngruppe Jungfrau. Restaurant Des Alpes, Höhweg 115, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 26.6.–28.6. | <b>16. Int. Trucker &amp; Country Festival.</b> Trucks, soweit das Auge reicht: herausgeputzt, dekoriert, in Reih und Glied, von nah und fern! Internationales Treffen mit Stars aus Europa und Übersee. Programm 2009: Wanda Jackson (USA), Truck Stop (D), Tex Mex Experience (USA), Danni Leigh (USA), Silverwood (D), Colorado (GB), Country Sisters (CZ). Areal Militärflugplatz (grosses Partyzelt/ Westerndorf). Tickets Vorverkauf: JWE Jungfrau World Events GmbH, Tel. 033 823 66 53, Online über <a href="http://www.trucker-festival.ch">www.trucker-festival.ch</a> sowie über die TicTec Vorverkaufsstellen, Online: <a href="http://www.tictec.ch">www.tictec.ch</a> (Direktverkauf in Interlaken bei beo-tickets.ch, Höhweg 72, Interlaken) |
| 26.6.       | <b>Iberisches Buffet</b> im Zentrum Artos. Auserwählte Köstlichkeiten in schönster Stimmung. 18:15 Uhr, Zentrum Artos Alpenstasse 45, Interlaken. Preis: Fr. 35.-, Reservation: Tel. 033 828 88 44.   |
| 26.6.       | <b>Gartenkonzerte im Des Alpes.</b><br>19:30 Uhr, Musikgesellschaft Wilderswil. Restaurant Des Alpes, Höhweg 115, Interlaken. Eintritt frei.  |
| 27.6.       | <b>Flohmarkt im Kursaal-Park.</b> 9-17 Uhr, Kursaalgarten Interlaken.   |
| 27.6.       | <b>Vespere Konzert 2009.</b><br>Solisten und der Chor der Schlosskirche Interlaken spielen unter der Leitung von Kathrin Cordes die Werke von Ulrich Ammann. 17:30 Uhr, Schlosskirche Interlaken. Eintritt frei, Kollekte.  |





**HOTEL INTERLAKEN**  
GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491

## RESTAURANT TAVERNE

**MITTAGSMENÜ CHF 17**  
(MONTAG BIS FREITAG)

**CHINA-LUNCH CHF 17**  
(MITTWOCH BIS SAMSTAG)

**MENÜPASS:**  
JEDES 11. MENÜ GRATIS!

**BUSINESS-LUNCH CHF 28**  
3-GANG-MENÜ + 3DL WASSER ODER 1DL WEIN  
+ 1 KAFFEE, MO. BIS SA.

GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491!

HOTEL INTERLAKEN – 3800 INTERLAKEN  
TEL. 033 826 68 68 – WWW.HOTELINTERLAKEN.CH

## Hüsler Nest Galerie

**Gerne länger liegen bleiben...**

**Neue Öffnungszeiten:**

Di+Do 14.00–19.00 Uhr  
Sa 10.00–15.00 Uhr

oder nach Vereinbarung  
unter Telefon 033 822 18 27



**...dank dem tollen Sommerduvet vom Hüsler Nest Partner in der Region**

**Beat Zaugg Seestrasse 6 Unterseen**

## OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Hilfsmittel | Schuhe für  
Einlagen | Massschuhe | Fussberatung | Korrekturen



Filiale im Stedtlizentrum, 3800 Unterseen |  
Tel./Fax 033 822 14 44  
Hauptgeschäft Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez |  
Tel. 033 654 98 08 | Fax 033 654 98 02  
www.orthomedio.ch | orthomedio@bluewin.ch

## VERANSTALTUNGSKALENDER

### Brienz

Die Veranstaltungsdaten für die Regionen Brienz, Schwanden, Hofstetten und Brienzwiler können für die Ausgabe Juli 2009 bis Freitag, 12. Juni 2009 an folgende Adresse gesendet werden: **Brienz Tourismus, Postfach 801, 3855 Brienz.** Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, [info@brienz-tourismus.ch](mailto:info@brienz-tourismus.ch)

Jeden Montag	Beinschinken im Brotteig, Hotel Brienzburli, Brienz, ab 18 Uhr 20–22 Uhr: Folkloreabend mit div. Musikformationen
5.6.	Dramatischer Verein Brienz: Die Theatersportgruppe Brienziell misst sich mit der Jugend-Theatersportgruppe aus Winterthur die Metzger. Kinotheater Brienz (bei schönem Wetter am Quai), 20 Uhr.
5.6.	Gemütlicher Grillabend auf der Terrasse. Alpengasthof Axalp.
6.6.	Saisonstart der Brienz–Rothorn–Bahn: Die Bahn fährt bis Rothorn-Kulm.
7.6.	Trachten und Tänze aus der Zentralschweiz. Freilichtmuseum Ballenberg, 10–17 Uhr.
13.6.	Tasting-Menu gezaubert von Samuel Linder (Brienz, Dubai, Manila) mit passenden Weinen. Bruno Michel Weine, Brienz. Tel. 033 951 26 66
13.6.	Eröffnungsfest des Alters- und Pflegeheim Brienz EGW Tag der offenen Tür im neuen Altersheim und im Hotel Brienz.
13.6. + 14.6.	Alpsommer – Aelplerzyt im Bergrestaurant Planalp. Chäsbrätelwochenende, Anmeldung: 079 410 87 05
14.6.	Sinfoniekonzert mit dem LUDUS-ENSEMBLE Bern, Grandhotel Giessbach, Brienz, 15:30 Uhr, Eintritt Fr. 25.–
19.6.	Sommernautakt mit Wine and Dine im Hotel Brienz mit dem Bündner Weinproduzenten Hansruedi Adank, Fläsch
19.6.	Fisch zu Viert, kriminelle Komödie, <a href="http://www.hof-theater.ch">www.hof-theater.ch</a> , Hof Stockmatte, Helga und Paul Wyler, Brienz, 033 951 31 60, ab 18:30 Uhr Bauernhofküche, 20:30 Uhr Spielbeginn
19.6.	Blumenfest auf dem Quai Brienz, beim Max Buri Haus, ab 17:00 Uhr.
20.6.	Schweizer Holzbildhauerei Museum. Brienz: Eröffnungsfeier Ed. Jobin AG, Brienz, ab 15:30 Uhr
20.6.	Frühlingsball «Chanel No 5», Galaabend mit Show, Tanz und Buffet, Grandhotel Giessbach, Brienz, 18:30 Uhr, Eintritt Fr.195.– (Reservation)
20.6.	Lesung in Brienzerdütsch: Peter Wyss liest aus seinem neuen Band «mi bruucht nid vil», Kirchgemeindehaus Kienholz, 17 Uhr
21.6.	Sommerkonzert des Chors NOTABENE, mit beliebten Melodien Kirche Brienz, 17 Uhr, Eintritt frei, Kollekte
26.6.–28.6.	Grümpeltturnier des FC Rothorn, Brienz, mit Rahmenprogramm.
28.6.	Tag der offenen Tür im Hotel Lindenhof, Brienz.
29.6.–19.7.	Köhlertage im Freilichtmuseum Ballenberg. Täglich 10–17 Uhr.

Änderungen vorbehalten

27.6.	Vespers Konzert 2009. Solisten und der Chor der Schlosskirche Interlaken spielen unter der Leitung von Kathrin Cordes die Werke von Ulrich Ammann. 17:30 Uhr, Schlosskirche Interlaken. Eintritt frei, Kollekte.
28.5.	Konzert von «Blues Netzwerk» – Mississippi Delta Blues. 21 Uhr, Restaurant Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. Eintritt frei.
Jeden Mo + Do	«Sunset Barbeque Cruise» auf dem Brienzensee. Nach einem adrenalinreichen Tag in Interlaken gemütlich das Erlebte noch mal an sich vorbeiziehen lassen, dazu feine Drinks und leckeres vom Grill geniessen und die atemberaubende Natur auf und um den Brienzensee an Deck erleben. Abfahrt: 19:45 Uhr, Schiffsstation Interlaken Ost, Rückkehr: 21:30 Uhr. Preis: Fr. 29.– pro Person. Vorverkauf: Reservation + Ticketkauf erforderlich bis 17 Uhr am Tag der Fahrt bei Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Tel. 033 826 53 00. Die Reservationen sind fix und nicht retournierbar.
Jeden Di + Fr	Indian Dinner Cruise. Idyllische Schifffahrt auf dem Brienzensee mit den Köstlichkeiten eines indischen Buffets als kulinarisches Highlight. Vegetarischen und nicht-vegetarischen Spezialitäten aus der indischen Küche. Abfahrt: 19:30 Uhr, Schiffsstation Interlaken Ost, Rückkehr: 21:15 Uhr. Preis: Fr. 55.– Erwachsene, Fr. 30.– Kinder 6–12 J., Kinder bis 5 Jahre gratis. (Inhaber Swiss Pass Fr. 50.–/Erw.) Vorverkauf: Reservation + Ticketkauf erforderlich bis 17 Uhr am Tag der Fahrt bei Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Tel. 033 826 53 00. Die Reservationen sind fix und nicht retournierbar.
Jeden Mi	Interlaken in concert. Timeless Swissness! Alhornbläser, Fahnenschwinger und viele weitere folkloristische Musikgruppen aus der Region führen vor, was Schweizer Brauchtum und Tradition mit sich bringen. Detailprogramm: <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a> , oder Tel. 033 826 53 00. Jeweils 20:30 Uhr, Hofer-Amman-Platz Interlaken, Stadthausplatz Unterseen, Tellspielareal Matten.
Jeden Do	Interlaken in concert. Timeless Jazz! Jazz Bands aus der Ferienregion Interlaken spielen für Sie internatioal bekannte und angesagte Stücke. Detailprogramm: <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a> , oder Tel. 033 826 53 00. Jeweils 19:30 Uhr, Hofer-Amman-Platz, Interlaken.

# PALO | DAS SZENEFEUER



Von vorne ist der Palo eine runde Sache.  
Markant und schön wird der hohe Feuerraum in Szene gesetzt.  
Von der Seite zeigt er seine raffinierte Form,  
die ihn äusserst schlank erscheinen lässt.

Rund oder schlank? Diesmal beides zugleich.

**Inter•Kamin**

*... ganz Feuer und Flamme!*

Cheminéebau und -öfen | Cheminéesanierungen | Pelletsöfen | Kaminsanierungen | Kaminanlagen  
INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3800 UNTERSEEN TEL. 033 822 73 73 FAX 033 823 44 77  
info@inter-kamin.ch www.inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Mo–Fr, 9–12 Uhr und 14–18 Uhr, Sa, 9–12 Uhr